

Wilthener

Unsere Partner: Stadt Eppelheim, Stadt Löwenberg/Schlesien (Lwówek Śląski)



Stadtanzeiger

Unterstützt durch die Hardenberg-Wilthen AG



Jahrgang 35

Freitag, den 12. September 2025

Nr. 9



**Wie weiter beim privaten HZO-Wilthen ?
Einzelhandelsentwicklung im Oberland im Fokus**

Großer Bericht am Ende des amtlichen Teils

Foto: Sven Kißal

Aktuelles im Überblick

- Einladung zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 17.09.2025
- Beschlüsse der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates am 20.08.2025 und 02.09.2025
- Ausführlicher Bericht zur Einzelhandelsentwicklung im Oberland
- Baustellenrapport
- Treff der Generationen: jede Woche Mitmach-Angebote für Jung & Alt
- Wilthen aktiv: Herbstferien mit den Valtenberg-Wichteln, Skat-Turnier, Konzert, Schul- und Jubiläumfest GOS/PGS, 40. Oberlausitzer 100er, Trödelmarkt usw.
- Wilthen informativ: Themen Talk zu „Umgang mit Demenz“

Amtliche Bekanntmachungen

Einladung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie ganz herzlich zur nächsten **öffentlichen** Sitzung des Stadtrates der Stadt Wilthen am

Mittwoch, dem 17.09.2025 um 19:00 Uhr

in den Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen, Bahnhofstraße 5, 02681 Wilthen, ein.

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.



Michael Herfort
Bürgermeister

Ausbau der Hauptstraße in Tautewalde (S117) rückt in greifbare Nähe – Bücherhäusel und Bäckerteich bleiben erhalten

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LASuV) als zuständiger Straßenbaulastträger forciert die Vorbereitungen für den seit langem geplanten Ausbau der Staatsstraße S117 durch die Ortslage Tautewalde. Mit dem Planfeststellungsbeschluss vom 6. Juli 2023 herrscht Planungssicherheit. Der Baubeginn wird nunmehr für 2027 eingepplant.

Mit den Grundstückseigentümern und der Stadtverwaltung Wilthen wurden in den letzten Wochen weitere Abstimmungen durchgeführt. Für die Stadt Wilthen und insbesondere den Ortsteil Tautewalde waren u.a. zwei Dinge im Zusammenhang mit der geplanten großen Baumaßnahme wichtig. Der Erhalt der Bushaltestelle „Bücherhäusel“ und die Revitalisierung des sog. Bäckerteichs. Der Heimatverein und Stadtrat a.D. Heinz Richter hatten sich gemeinsam mit Bürgermeister und Bauamt dafür stark gemacht. In einer Vor-Ort Beratung am 12. August 2025 konnten nun wichtige Festlegungen zwischen LASuV und Stadt erreicht werden.

Der Bäckerteich wird durch den Freistaat Sachsen entschlammt, revitalisiert und erhält eine am Fuß befestigte straßenseitige Böschung sowie neue Zu- und Abflüsse.

Mit neuer Abdeckung und Aufbringen einer Magerbetonschutzschicht kann der reguläre Radwegaufbau vor der Bushaltestelle erfolgen. Somit kann das Bücherhäusel bestehen bleiben. Das Überflutungsbauwerk aus dem Schulteich verbleibt im Bestand und in Bau- und Unterhaltslast bei der Stadt Wilthen.

Wie weiter mit dem privaten HZO-Wilthen?

Einzelhandelsentwicklung im Oberland im Fokus

In den letzten Wochen wurde die Einzelhandelsentwicklung in unserer Region durch mehrere Presseberichte in den Fokus der öffentlichen Diskussion gerückt. Auslöser war ein Beschluss des Sächsischen Oberverwaltungsgerichts Bautzen vom 11. August 2025, welcher dem Antrag der Stadt Wilthen Recht gab und den

Bebauungsplan in Schirgiswalde für eine Ansiedlung von EDEKA und ALDI außer Vollzug setzte. Für die breite Öffentlichkeit kam das überraschend, da das einstweilige Rechtsschutzverfahren bis zu dem Zeitpunkt nichtöffentlich war. Seit 2023 wurde nur ab und zu über die Auseinandersetzung im Grundzentralen Verbund (Wilthen, Neukirch, Sohland, Schirgiswalde-Kirschau) zu den Ansiedlungen großflächiger Einzelhandelsmärkte in verschiedenen Medien berichtet.

Heute möchten wir uns ausführlicher dem Thema widmen und gleichzeitig die Entwicklung des in Privatbesitz befindlichen HZO Wilthen betrachten. Die letzte diesbezügliche Veröffentlichung erschien im Stadtanzeiger Mai 2023. Seitdem ist viel passiert.

Wie entstand das HZO Wilthen?

Das Handelszentrum Oberland, kurz HZO, wurde ab 1991 von drei privaten Investoren auf dem Areal der stillgelegten Textilfabrik VEGRO (Werk Wilthen), vormals Weberei C.G. Thomas, entwickelt. Wie der Name sagt, war das Ziel, ein Zentrum für den Einzelhandel im gesamten Oberland zu schaffen.

Ein Glücksfall für Wilthen, da sonst die riesige Fabrik als Brache mitten in der Stadt verfallen wäre.

Auf dem Höhepunkt Anfang der 2000er Jahre gab es im HZO u.a. den großen EXTRA-Lebensmittelmarkt, ein Möbelhaus, den ALDI, NKD, einen Teppichmarkt, einen SCHLECKER und viele kleinere Geschäfte und Dienstleister. Gleich daneben an der Straße zum Stadtbad hatte sich auch eine EDEKA-SB Halle angesiedelt. Als im Jahr 2005 überraschend der EXTRA-Markt vom Metro-Konzern geschlossen wurde, gerieten die HZO-Eigentümer in finanzielle Schwierigkeiten, da man viele Kredite zum Umbau der alten Fabrik aufgenommen hatte und man war gezwungen entweder Insolvenz anzumelden oder zu verkaufen. Man entschied sich mit den finanzierenden Banken für einen Verkauf.

Als Käufer trat der bis dahin in Deutschland unbekanntes Immobilienkonzern COMER GROUP aus Großbritannien auf, der das HZO im Jahr 2007 mit noch über 10 weiteren ähnlichen Einkaufszentren, vorwiegend in Sachsen und Brandenburg, erwarb.

Wem gehört das HZO heute?

Das HZO gehört seit 2007 bis heute der COMER GROUP aus Großbritannien. Herr Luke Comer (gebürtig aus Irland mit Wohnsitz Monaco) ist Inhaber und baute 2008 für EDEKA den neuen Markt im HZO, welchen EDEKA seitdem mietet. Dafür musste COMER die alte SB-Halle von EDEKA kaufen. Was erst viel später bekannt wurde ist, dass EDEKA sich ins Grundbuch des HZO und der verkauften SB-Halle mit Konkurrenzschutzklauseln eintragen ließ und seitdem die Entwicklung blockiert. Kein anderer Lebensmittelhändler wird zugelassen. Der ALDI wird nur im Bestand geduldet. Eine Verlagerung in einen anderen Bereich des HZO wurde durch EDEKA verhindert. Erwähnen muss man hier, dass die selbstständige Kauffrau, Peggy Raue, die den EDEKA in Wilthen betreibt, für all das nichts kann. Das ist reine EDEKA-Konzernpolitik. Ebenfalls möchten wir betonen, dass die Mitarbeiter der HZO-Verwaltung (Comer Immobilien Management GmbH & Co.KG) vor Ort in Wilthen sich redlich bemühen, das Beste aus dem HZO zu machen und die Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung fair und konstruktiv ist. Leider stößt das Bemühen seiner Mitarbeiter bei Luke Comer zumeist auf taube Ohren und es werden keine Gelder freigegeben bzw. faire Mietbedingungen für potentielle Mieter geschaffen. Stattdessen muss man vor Ort machtlos dem Leerzug und Verfall zuschauen.

Gibt es in Wilthen alternative Flächen für Einzelhandel?

Außerhalb des HZO gibt es nur noch das Grundstück an der Zittauer Straße, wo jetzt der NETTO Markt steht. NETTO Markendiscount ist eine Tochtergesellschaft von EDEKA. Dieses Grundstück gehört EDEKA/NETTO. Dort, wo bis 2006 der LIDL angesiedelt war (Dresdener Straße), und jetzt u.a. der KiK Markt existiert, ist kein großflächiger Einzelhandel möglich, da das Objekt zu klein ist. Dieses befindet sich ebenfalls in Privatbe-

sitz eines Eigentümers aus der Nähe von Stuttgart. Weitere mit Einzelhandel bebaubare Flächen gibt es leider in Wilthen nicht, weder in städtischem noch privatem Eigentum. Wenn Handel sich in Wilthen entwickeln soll, dann geht das nur im HZO. Die Stadt hat alles ihr Mögliche dafür getan. Es wurde sogar ein sog. „Sondergebiet Einzelhandel“ ausgewiesen. Genutzt hat es der Eigentümer COMER GROUP bisher nicht. Ein Trauerspiel ungenutzter Chancen.



Grundstücke der COMER Group in Wilthen (In der Mitte das Stadtbad)
Quelle: GEO Netz Datendienst

Warum steigt im HZO der Leerstand?

Zum einen ist da der Eigentümer, die britische Firma COMER, welcher keinerlei Entwicklungsabsichten für das HZO verfolgt und nichts investiert, sondern das HZO als Spekulationsobjekt erworben hat und das Geld herauszieht. Zum anderen ist da der EDEKA-Konzern, der die Entwicklung mit Grundbucheinträgen blockiert, um alle Umsätze zu sich zu lenken. Außer EDEKA und ALDI ist für COMER kein Mieter von Interesse. In leerstehende Flächen muss man schließlich auch nichts investieren. Für Wilthen ist das ein riesiges Problem. Durch die von EDEKA geplante und forcierte Verlagerung des ALDI nach Schirgiswalde steigt der Leerstand derzeit rapide an und wenn es so weiter ginge, würde das HZO und damit der zentralörtliche Versorgungsbereich unserer Stadt endgültig und irreparabel geschädigt. Das muss verhindert werden.

Hat die Stadt Einfluss auf die Entwicklung im HZO?

Direkten Einfluss auf das rein in Privatbesitz befindliche HZO hat die Stadt leider nicht.

Die Stadt kann nur versuchen, Fehlentwicklungen im Umland aufzuhalten, die den Bestand im HZO weiter schädigen. Zudem muss man versuchen, EDEKA zu zwingen, das HZO nicht weiter zu blockieren. Es ist zu hoffen, dass es baldmöglichst einen neuen Eigentümer gibt, der das HZO weiterentwickeln will und investiert. Ohne COMER und EDEKA ginge es dem HZO und damit Wilthen viel besser. Um das zu erkennen, braucht es viel Hintergrundwissen.

Welche Rolle spielt der Grundzentrale Verbund beim Einzelhandel in unserer Region?

Der Grundzentrale Verbund Oberland (GZVO) aus Wilthen, Schirgiswalde-Kirschau, Sohland und Neukirch wurde 2013 im Landesentwicklungsplan und Regionalplan gesetzgeberisch festgeschrieben.

Er besagt, dass jede Mitgliedskommune für sich allein kein Grundzentrum ist, sondern nur alle 4 gemeinsam ein Grundzentrum bilden. Gerade beim Einzelhandel ist das wichtig, denn es

bedeutet, dass keine Kommune allein großflächigen Einzelhandel planen und umsetzen kann, sondern nur alle vier einstimmig zusammen. Das ist derzeit der Knackpunkt.

Bis auf das Thema Einzelhandel hat sich der Grundzentrale Verbund bewährt und schon viel Gutes in den Mitgliedskommunen bewirkt. So zum Beispiel gelang es uns, unter Wilthener Führung in das Städtebau-Förderprogramm aufgenommen zu werden. Jede einzelne Kommune hätte das für sich allein nicht geschafft. Aber im Verbund können wir ein Gesamtbudget von über 20 Mio EURO bis 2030 umsetzen. Zudem ist an die Sanierung und Befriedung des Abwasserzweckverbandes Obere Spree zu erinnern, wo 3 der 4 Mitglieder des GZVO dabei sind. Des Weiteren wurden in den einzelnen Kommunen in den letzten Jahren zahlreiche Bebauungspläne erarbeitet und umgesetzt, für die jeweils die Zustimmung der Partner im GZVO nötig war und auch erfolgte. Einzig im Bereich Einzelhandel gibt es, verursacht vor allem durch das Gebaren des EDEKA-Konzerns, Unstimmigkeiten.

Warum hat Wilthen eine Normenkontrollklage zur Überprüfung des Bebauungsplans Sauerstraße Schirgiswalde beim Oberverwaltungsgericht eingereicht?

Die Stadt Wilthen hat bereits 2022 für den grundzentralen Verbund das Gutachten „Perspektiven der Einzelhandelsentwicklung im Städte- und Gemeindeverbund „Oberland“ - Verbundweites Einzelhandels- und Zentrenkonzept“ in Auftrag gegeben. Die Finanzierung erfolgte durch die Verbundpartner je zu einem Viertel. Zum Standort Schirgiswalde steht darin: „Mit der Ansiedlung eines modernen Vollversorgers, der in eine wechselseitige Angebotsergänzung zu dem discountorientierten Netto-Markt in der Ortschaft Kirschau treten würde, könnte zudem das qualitative Versorgungsdefizit abgebaut werden. Weder dürfen die zentralen Versorgungsbereiche in anderen Kommunen in ihrer Funktionsfähigkeit beeinträchtigt werden, noch darf es zu einer Störung der verbrauchernahen Versorgung im Betrachtungsraum kommen.“

Der B-Plan in Schirgiswalde widerspricht eklatant der mehrheitlich getragenen Abstimmung zur gemeinsamen Bauleitplanung, welche besagt:

„Konsens besteht darin, einer Ansiedlung von Einzelhandel am Standort Sauerstraße in Schirgiswalde zuzustimmen. Um insbesondere der Standortssicherheit des ALDI in Wilthen Rechnung zu tragen, ist im erforderlichen vorhabenbezogenen B-Plan Verfahren ein sog. „Verträglichkeitsgutachten“ zwingend zu erstellen. Für die Ansiedlung eines neuen Lebensmittelmarktes (kein Doppelstandort Vollsortimenter und Discounter) sowie dessen maximal zulässige Verkaufsfläche ist ausschließlich auf die Kaufkraft der Stadt Schirgiswalde-Kirschau abzustellen.“

Die Behauptung aus Schirgiswalde, es hätte keine Gespräche gegeben, ist schlichtweg falsch. Es gab mehrere Gespräche im GZVO und sogar entsprechende Protokolle. Nur Schirgiswalde hat sich nicht an die Absprachen gehalten, sondern hat im Alleingang mit EDEKA begonnen zu planen.

Mit dem Beschluss des Stadtrates von Schirgiswalde-Kirschau Anfang März 2023 zur Aufstellung eines Bebauungsplanes zur „Entwicklung von Einzelhandel auf dem ehemaligen HALATEX-Areal an der Sauerstraße“ ohne Zustimmung des Grundzentralen Verbundes wurde erstmals offiziell der Name ALDI im Zusammenhang mit dem Vorhaben des EDEKA Konzerns genannt. Was bisher nur Gerüchte waren, führte bis heute zu einer öffentlich ausgetragenen Auseinandersetzung. Der B-Plan wurde von EDEKA beauftragt und bezahlt. Die erstellten Gutachten sind Gefälligkeitsgutachten zu Gunsten von EDEKA. Schirgiswalde hat sich praktisch an den Konzern ausgeliefert. Alles oder nichts war das Motto.

Spätestens seit bekannt wurde, dass Wilthen eine Normenkontrollklage anstrebt, gingen Schirgiswalde und EDEKA volles Risiko. Das rächt sich jetzt.

Für eine Entwicklung einer Einzelhandelsversorgung am Standort Sauerstraße in Schirgiswalde ist die Umsiedlung des ALDI-Marktes aus Wilthen nicht zwingend notwendig, aus Sicht des

Vorhabensträgers EDEKA wohl aber nützlich. Der dort geplante Doppelstandort aus EDEKA und ALDI ist überdimensioniert und schafft sowohl für den Bestands-Einzelhandel in Schirgiswalde-Kirschau (z.B. Netto-Nord Kirschau) existenzielle Probleme als auch für den Einzelhandel im gesamten grundzentralen Verbund eine unausgewogene neue Konstellation.

Warum tut EDEKA das? Die Antwort ist einfach. Man will möglichst kostengünstig an einem Standort die Konkurrenz (REWE) ausbooten und in der Region ein Monopol aufbauen. Der Standort HALATEX hat eine schlechte Lage und EDEKA will zur besseren wirtschaftlichen Erschließung das riesige Areal (22.000 m²) nicht allein bebauen, sondern ALDI als zahlenden Mieter gewinnen, um die sehr hohen Erschließungskosten zu refinanzieren. Der Grund der Ansiedlung ist also nicht nur, wie vordergründig behauptet, die Sicherstellung der nach der Schließung des PENNY fehlenden Nahversorgung für Schirgiswalde, sondern vor allem der Konkurrenzkampf mit REWE, welcher sich am Standort HALATEX angeblich ansiedeln wollte. Nach unserer Kenntnis bestand eine solche Absicht aufgrund der schlechten Lage, der großen Fläche (mit Altlasten) und der Problematik des vorhandenen denkmalgeschützten Webereigebäudes an der Straße durch REWE nicht.

EDEKA hat die Altlastenfläche trotzdem erworben und nach Konzepten für eine möglichst kostengünstige Bebauung gesucht. Schnell erkannte EDEKA, dass der Standort nur für einen kleinen EDEKA-Markt, für den es die Zustimmung im GZVO gab, zu kostenintensiv ist. Aufgrund der bisher bereits mehrfach praktizierten Zusammenarbeit mit ALDI (z.B. Husarenhof Bautzen) gelangte der Wilthener ALDI-Markt in den Fokus von EDEKA. Da ALDI, im Gegensatz zu EDEKA, nicht zwei Standorte in unmittelbarer Nähe betreiben wird, bleibt nur die Abwerbung von Wilthen und Umsiedlung nach Schirgiswalde. In Wilthen hat EDEKA durch seine Grundbucheintragungen dafür gesorgt, dass für ALDI kein besserer Standort möglich ist (z.B. den Umbau der ehemaligen SB-Halle). Dieser willkürliche Eingriff in die vorhandene Versorgungssituation im grundzentralen Verbund schwächt einerseits den Standort Wilthen erheblich durch Abzug von ca. 5-6 Mio EURO Umsatz (ALDI verschwindet gänzlich und EDEKA-Raue hat deutliche Umsatzeinbußen) und reduziert das Angebot in Wilthen auf die zwei zum EDEKA-Konzern gehörenden Märkte „EDEKA-Raue“ und „NETTO“. Um dem Ganzen die Krone aufzusetzen, plant EDEKA nun auch noch einen großen Markt (Doppelstandort EDEKA / NETTO) in Neukirch zu errichten. Das hieße dann 4 Vollsortimentsmärkte von EDEKA im grundzentralen Verbund. Die Kaufkraft geht immer weiter zurück (Demografie, Reallohnneinbußen durch die Inflation) und die Verkaufsfläche soll sich verdoppeln. Dass das nicht funktionieren wird, erkennt sogar ein Schulkind mit ersten Mathematik-Kenntnissen.

Zugleich werden die EDEKA-Märkte in Wilthen und Sohland geschwächt, was in der Zukunft dazu führen könnte, dass EDEKA z.B. den Markt in Wilthen, den man nur mietet, ganz aufgibt und die Stadt Wilthen, wenn wir jetzt tatenlos zusehen, in einigen Jahren nur noch einen kleinen NETTO-Markt hätte, der auch zum EDEKA Konzern gehört. Es steht also weit mehr auf dem Spiel als der Verlust des ALDI, der wohlgerne nicht ersetzt werden kann, da EDEKA keine neue Konkurrenz im HZO duldet. Wenn die neuen EDEKA-Märkte in Schirgiswalde und Neukirch so entstehen, wie geplant, würde die marktbeherrschende Stellung des EDEKA Konzerns in der Region noch weiter verstärkt. Alle Vollsortimentsmärkte im Umkreis von 20 km würden dann unter EDEKA laufen (Wilthen, Sohland, Oppach, Bautzen-Oberkaina, Schirgiswalde und Neukirch). Der weitere Ausbau einer marktbeherrschenden Stellung einer einzelnen Handelskette (EDEKA / NETTO) kann nicht im Interesse der Bürgerinnen und Bürger des grundzentralen Verbundes Oberland sein. Fairer Wettbewerb um Angebote und Preise fände praktisch nicht mehr statt. Die Auswirkungen kann man sich ausmalen. Kartellrechtlich ist das Agieren von EDEKA sehr bedenklich und für die Bürgerinnen und Bürger der Region am Ende nachteilig. Die Planungshoheit der Gemeinden würde ausgehebelt und

EDEKA könnte nach Belieben Märkte öffnen und schließen, die Konkurrenz fernhalten und mit „nützlichen Partnern“ wie ALDI auf Jahrzehnte die Bedingungen im Einzelhandel der Region diktiert.

Die Entwicklung großflächigen Einzelhandels in Schirgiswalde und Neukirch ist nach dem Landesentwicklungsplan (LEP) aber überhaupt nur dann möglich, wenn die Kommunen Teil eines Grundzentrums sind. Dieser grundzentrale Verbund besteht, wie erwähnt, seit 2013 und aufgrund eines öffentlich-rechtlichen landesplanerischen Vertrages, den alle Kommunen 2015 unterzeichnet haben.

Die Planung in Schirgiswalde und Neukirch betrifft den Kern dieses Vertrages. In diesem haben sich die Vertragspartner zu einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit verpflichtet, wie auch dazu, Konkurrenzsituationen zu vermeiden und raumplanerisch relevante Entwicklungskonzepte gemeinsam zu erarbeiten. Es gilt das Einstimmigkeitsprinzip.

Auch die Gemeinde Sohland hat sich ablehnend gegenüber dem Vorhaben in Schirgiswalde positioniert und dies mit Stellungnahmen im Verfahren dokumentiert.

Es widerspricht allen vertraglichen Grundsätzen im GZVO, wenn Schirgiswalde und Neukirch ein derartiges übergreifendes Entwicklungskonzept ohne Ab- bzw. Zustimmung der Vertragspartner alleine beschließen und auf dieser Basis beginnen, eine eigene Bauleitplanung oder Einzelvorhaben umzusetzen. Ein derartiges Vorgehen stellt die Voraussetzungen für eine grundzentrale Zusammenarbeit massiv in Frage.

Der Bestand der Vereinbarung ist aber Voraussetzung dafür, dass überhaupt ein grundzentraler Verbund besteht bzw. bestehen bleiben kann. Ohne den Verbund wäre die Entwicklung großflächigen Einzelhandels in allen Kommunen unmöglich.

In Kenntnis all dessen hat die Stadt Schirgiswalde-Kirschau mit EDEKA den B-Plan weiter vorangetrieben und im Herbst 2024 beschlossen. Zudem begann im Februar 2025 der Bau, da man auf Basis eines sich nun als rechtswidrig erwiesenen B-Plans eine Baugenehmigung für das Vorhaben erwirkt hatte. All das taten Schirgiswalde und EDEKA in vollem Risiko, denn seit November 2024 war bekannt, dass die Stadt Wilthen eine Normenkontrollklage eingereicht hatte.

Das Oberverwaltungsgericht hat Wilthen Recht gegeben. Wie ist der aktuelle Stand?

Mit Beschluss Az.: 1 B 195/24 des OVG vom 11.08.2025 wurde der Stadt Wilthen Recht gegeben und einstweiliger Rechtsschutz gewährt.

Der wesentliche Inhalt des Beschlusses lautet:

Der Bebauungsplan „Einzelhandelsstandort Sauerstraße“ der Stadt Schirgiswalde-Kirschau vom 19. September 2024 wird vorläufig bis zur rechtskräftigen Entscheidung über den Normenkontrollantrag der Antragstellerin - 1 C 28/24 - außer Vollzug gesetzt. Die Antragsgegnerin (Schirgiswalde-Kirschau) und die Beigeladene (EDEKA) tragen die Kosten des Verfahrens je zur Hälfte. Der Streitwert wird auf 30.000 € festgesetzt. Der Antrag nach § 47 Abs. 6 VwGO ist zulässig. Die Antragstellung ist wirksam. Die gemäß § 47 Abs. 2 Satz 1 VwGO erforderliche Antragsbefugnis liegt vor. Der Zulässigkeit des Antrags steht auch kein fehlendes Rechtsschutzinteresse entgegen. Der Antrag ist begründet. Nach dem eingangs dargestellten Prüfungsmaßstab ist der Erlass der beantragten einstweiligen Anordnung geboten. Der in der Hauptsache gestellte Normenkontrollantrag - 1 C 28/24 -, wird nach derzeitiger Sachlage offensichtlich auch in der Sache Erfolg haben. Der Normenkontrollantrag ist auch in der Sache begründet. Der Bebauungsplan verstößt gegen das in den Planansätzen Z 1.3.1 und Z 2.3.2.2 LEP (Landesentwicklungsplan 2013) festgelegte Zentralitätsgebot. Darüber hinaus verstößt der Bebauungsplan auch gegen das durch Planansatz Z. 1.3.5 LEP 2013 festgesetzte Abstimmungserfordernis innerhalb des grundzentralen Verbundes. Dass nach dem Vorstehenden der Antrag in der Hauptsache - 1 C 28/24 - nachzeitigem Sachstand offensichtlich zulässig und begründet sein wird,

bildet bereits ein wesentliches Indiz dafür, den Bebauungsplan im Verfahren nach § 47 Abs. 6 VwGO vorläufig außer Vollzug zu setzen. Der (weitere) Vollzug des Bebauungsplans vor einer Entscheidung in der Hauptsache lässt darüber hinaus Nachteile befürchten, die mit Blick auf Belange der Antragstellerin, betroffener Dritter wie auch der Allgemeinheit so gewichtig sind, dass eine vorläufige Regelung mit Blick auf die Wirksamkeit und Umsetzbarkeit einer für den Antragsteller günstigen Hauptsacheentscheidung unaufschiebbar ist. Dieser Beschluss ist unanfechtbar (§ 152 Abs. 1 VwGO; § 68 Abs. 1 Satz 5; § 66 Abs. 3 Satz 3 GKG).

Das heißt, der B-Plan in Schirgiswalde ist nicht rechtswidrig, weil Wilthen geklagt hat, sondern weil der B-Plan gegen Gesetz verstößt und unrechtmäßig zustande gekommen ist. Wilthen hat das mit der Normenkontrollklage lediglich aufgedeckt.

Schirgiswalde-Kirschau hat das Verfahren leichtfertig an einen Konzern (EDEKA) aus der Hand gegeben, der in der Region dabei ist, ein Monopol zum Schaden der Verbraucher aufzubauen. Und die Stadt Schirgiswalde-Kirschau und der Konzern EDEKA gemeinsam haben einen B-Plan erarbeitet, der offenkundig rechtswidrig ist. Man wollte zu viel und bekommt nun wahrscheinlich nichts. Dass Schirgiswalde-Kirschau dadurch selbst verhindert hat, dass es kurzfristig eine Lösung des Nahversorgungsproblems in Schirgiswalde gibt, hat die Stadt Wilthen nicht zu verantworten.

Die Verantwortung dafür liegt einzig und allein im Rathaus in Schirgiswalde.

Das Hauptverfahren soll noch in diesem Jahr zum Abschluss gebracht werden.

Wie es dann weitergeht, ist aktuell offen. Wünschenswert wäre eine Einigung im Grundzentralen Verbund ohne den Einfluss von Großkonzernen.

Wie Sie lesen konnten, geht es bei dem Rechtsstreit um wesentlich mehr als um einen oder zwei Märkte in Schirgiswalde. Es geht um die ganze Region und den Einfluss eines Großkonzerns auf die Planungshoheit der Städte und Gemeinden und die Versorgung in der Zukunft für unsere Bevölkerung. Ein Kampf, der sich zu kämpfen lohnt. Auch außerhalb von Wilthen wird man das früher oder später erkennen.

Aus der Arbeit der Stadträte

Nachruf

Mit Bestürzung und Trauer erhielten wir die Nachricht, dass

**Herr Stadtrat a.D.
Friseurmeister**

**Frank Jenak
(1943 – 2025)**

verstorben ist.

Wir haben ihn als zuverlässigen und hilfsbereiten Menschen kennengelernt, der sich während seiner Arbeit im Stadtrat, dem er von 1994 bis 2019 angehörte, maßgeblich für unsere Stadt einsetzte.

Wir trauern mit seiner Familie und werden sein Andenken stets in Ehren halten.

*Bürgermeister Michael Herfort
Mitglieder des Stadtrates Wilthen
Mitarbeiter der Stadtverwaltung Wilthen*

Fraktionsvorsitzender verlässt AfD-Fraktion im Stadtrat

Der bisherige Fraktionsvorsitzende der AfD-Fraktion im Wilthener Stadtrat, Uwe Flack, erklärte im Juli 2025 seinen Rücktritt als Fraktionsvorsitzender und den Austritt aus der AfD-Fraktion.

Herr Flack bleibt als fraktionsloses Mitglied im Stadtrat und wird sich dort weiter für die städtischen Belange und die Bürger einsetzen. Ebenso behält er sein Aufsichtsratsmandat bei der kommunalen Wilthener Wohnungsbaugesellschaft. Stadtrat Ronny Michler, bisher stellvertretender Fraktionsvorsitzender der AfD-Fraktion, übernimmt bis auf Weiteres den Fraktionsvorsitz.

Die Zusammensetzung des Stadtrates verändert sich somit wie folgt: CDU inkl. Bürgermeister 8 Sitze, AfD 6 Sitze, FDP 1 Sitz, SPD 1 Sitz, LINKE 1 Sitz, Freie Wähler 1 Sitz, Fraktionslos 1 Sitz.

Bürgersprechstunde

Die Stadträtin Lydia Meißner lädt ein zur **Bürgersprechstunde**.

Datum: Donnerstag, dem 25.09.2025

Zeit: 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ort: Rathaus Wilthen, Bahnhofstr. 5, 02681 Wilthen

Beschlüsse der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates

Beschlüsse vom 20.08.2025

TOP1: Beratung und Beschlussfassung über den Kauf von Verkehrsflächen im Ergebnis der Straßenschlussvermessung Arnsdorfer Weg (2025/47)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt den Kauf der bei der Straßenschlussvermessung Arnsdorfer Weg gebildeten Verkehrsflächen zu einem Preis von 3,40 EUR/qm. Wurde für den Kaufgegenstand der Abwasserbeitrag erhoben, wird bei entsprechendem Nachweis der gezahlte Abwasserbeitrag erstattet.

TOP2: Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagerteilung zum Bauvorhaben Sanierung Kinderbecken Stadtbad Wilthen Los 01 - Bauhauptleistungen (2025/48)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für die Sanierung des Kinderbeckens im Stadtbad Wilthen Los 01 - Bauhauptleistungen, der Firma Klixer Recycling und Service GmbH, Burker Straße 28a in 02625 Bautzen mit einer Gesamtsumme in Höhe von 125.252,44 EUR brutto zu erteilen.

TOP3: Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagerteilung zum Bauvorhaben Sanierung Kita „Spatzenhaus“ Wilthen Los Sicherheitsbeleuchtungsanlage (2025/50)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung der „Kita Spatzenhaus“ auf der August-Bebel-Straße 2 in Wilthen, der Firma EBS Görlitz GmbH, Dorfstraße 61 in 02827 Görlitz OT Schlauroth, den Auftrag für die Sicherheitsbeleuchtung mit einer Gesamtsumme in Höhe von 37.483,13 EUR brutto zu erteilen.

TOP4: Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagerteilung zum Bauvorhaben Sanierung Kita „Spatzenhaus“ Wilthen Los Erweiterung Rauchwarnmelder (2025/49)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung der „Kita Spatzenhaus“ auf der August-Bebel-Straße 2 in Wilthen der Firma Sicherheits- & Elektrotechnik Gunter Israel e.K., Dresdener Straße 97a, 01877 Schmölln-Putzkau, den Zuschlag für die Erweiterung der Rauchwarnmelder mit einer Angebotssumme von 18.651,80 EUR brutto zu erteilen.

TOP5: Beratung und Beschlussfassung zur Namensgebung der kleinen Turnhalle (2025/52)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt, der kleinen Turnhalle an der Mönchswalder Straße den Namen „Julius Hünlich Turnhalle“ zu verleihen.

TOP6: Beratung und Beschlussfassung zur Normenkontrollklage gegen den B-Plan Einzelhandel Sauerstraße Schirgiswalde (2025/53)

Beschluss: Der Stadtrat beschließt und bestätigt die seit dem Beschluss 2023/30 vom 26.04.2023 gegebene Ermächtigung des Bürgermeisters, mittels Normenkontrollklage vor dem Obergerverwaltungsgericht Bautzen die Rechtmäßigkeit des B-Plans Einzelhandel Sauerstraße Schirgiswalde überprüfen zu lassen und so drohenden Schaden vom zentralörtlichen Versorgungsbereich Wilthen abzuwenden.

Beschluss vom 02.09.2025

TOP2: Beratung und Beschlussfassung zu einer Kreditaufnahme (2025/58)

Der Stadtrat beschließt die Neuaufnahme eines Kredites in Höhe von 850.000,00 EUR aus der Kreditermächtigung des Haushaltes 2025 bei der Bank Kreissparkasse Bautzen (Angebot Nr. 4)

Laufzeit: 21 Jahre | Zinsfestbindung: 30.09.2030 Auszahlung: 100 % am 30.09.2025 | Zinssatz (nominal): 2,44 % p.a.

- - - Ende des amtlichen Teils - - -

Vereine und Verbände

2. FERIENWOCHE

	JUGENDHAUS NEUKIRCH	JUGENDHAUS WILTHEN
Mo. 09.10.		Kreatives Töpfern mit Mandy. Anfänger*innenkurs. Kreativangebot für 4. und 5. Klasse. 5 € p.P.
Di. 14.10.	KickOff-Kurs FilmCLUB (ab Klasse 7) Tag 1 mit Übernachtung in der Wichtelpension Mit Candy vom Team MJA.	Dungeons & Dragons. Lasst euch von Dungeon Master Loki verzaubern.
Mi. 15.10.	KickOff-Kurs FilmCLUB (ab Klasse 7) Tag 2 Mit Candy vom Team MJA.	Brownies backen. Küchen Action mit süßen Leckereien. 2 € p.P.
Do. 16.10.	Kreativangebot zum Weltmädchen*tag. TN ab 13 Jahre. Mittagessen inklusive. Mit Candy (Team MJA) und Sandra (SSA).	Sticker gestalten. Gestaltet eure eigenen Sticker
Fr. 17.10.	Kino-Abend. Entspanntes Filmschauen mit Popcorn und Cola. 1 € p.P.	

Informationen zu Uhrzeiten sowie Treffpunkten erhaltet ihr samt Anmeldeunterlagen von unseren Ansprechpartnerinnen.

Sally Proft
Team Offene Kinder- und Jugendarbeit
0160 925 424 69
sally.proft@valtenbergwichtel.de

Candy Winter
Team Mobile Jugendarbeit
0162 463 8230
candy.winter@valtenbergwichtel.de

www.valtenbergwichtel.de

Partner: Kreissparkasse Bautzen

HERBSTFERIEN 2025
MIT DEM TEAM DER OFFENEN KINDER- UND JUGENDARBEIT DES VALTENBERGWICHTEL e.V.

JUGENDHAUS NEUKIRCH **JUGENDHAUS WILTHEN**

Anmeldungen für alle Angebote bis einschließlich 22. September möglich.

1. FERIENWOCHE

	JUGENDHAUS NEUKIRCH	JUGENDHAUS WILTHEN
Mo. 05.10.	Lasertag. Ausflug mit dem Wichtel-Bus zum Laserland in Bautzen. 22 € p.P.	Diamond Painting. Gestaltet mit Laura (Schulsozialarbeit OS Wilthen) eure Schlüsselanhänger. 2 € p.P.
Di. 07.10.	Di.-tsch. Austausch mit Ausflug zur Gasthütte Pacinek. Für Kinder (10-14 J.) in Begleitung eines Elternteils. Beitrag: 5 € p.P.	Fluffy Schleim. Rumschleimen mit Laura (Schulsozialarbeit OS Wilthen). 2 € p.P.
Mi. 08.10.	Kürbisse schnitzen. Für eine gruselige Halloween Deko zum Mitnehmen. 2€ p.P.	
Do. 09.10.		Nintendo Switch. Zockt mit uns, bis die Augen und Finger glühen! :)
Fr. 10.10.	Armbänder flechten. Gestaltet mit Sally eure Armbänder. 2 € p.P.	

www.valtenbergwichtel.de

Partner: Kreissparkasse Bautzen

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Freitag, dem 10. Oktober 2025

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:
Freitag, der 26. September 2025

Annahmeschluss für Anzeigen ist:
Dienstag, der 30. September 2025, 9.00 Uhr

„Wilthener Stadtanzeiger“
Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen der Stadt Wilthen

Der „Wilthener Stadtanzeiger“ erscheint monatlich, jeweils zur Mitte des Monats und wird für die Wilthener Bürger kostenlos in die Haushalte geliefert.

- Herausgeber, Verlag und Druck:
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:
Der Bürgermeister der Stadt Wilthen, Herr Michael Herfort, Rathaus, 02681 Wilthen, Bahnhofstraße 5
- Titelgestaltung/Grundlayout: SEBALD DESIGN Ringenhain
- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10 vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, www.wittich.de/agb/herzberg

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Für Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische oder um Stimmen werbende Gruppierung/der Auftraggeber verantwortlich.

IMPRESSUM

Danksagung Feuerwehrfest – 125 Jahre Feuerwehr Tautewalde



So ein Fest gelingt nur gemeinsam!

Darum sagen wir Danke an unsere Sponsoren, an alle Kameradinnen und Kameraden sowie an alle Helferinnen und Helfer. Vielen Dank für euren Einsatz beim Aufbau, Abbau, Ausschank und in der Organisation. Durch euch wurde unser Feuerwehrfest bei schönstem Wetter ein voller Erfolg.

Ein besonderer Dank gilt unseren Sponsoren:

- Baubetrieb R. Richter
- Bäckerei Fehrmann
- Bernd Hartmann Metallbau
- Berggasthof Picho
- Bestattungen Monika Katzer
- Dr. Kathrin Endlich & Dr. Oliver Endlich
- EDEKA Raue
- Fahrschule Barth
- Frank Reinhold GaLaBau
- Hellner GbR
- Hobmaier Dental GmbH
- Hotel Bergbaude „Schöne Aussicht“
- Lakowa GmbH
- Lausitzmed Medizindienstleistungen
- Malerbetrieb Jans Wünsche
- Mobile Alltagsbetreuung Kathleen Wolf
- Mobile Fußpflege Katja Delling-Zedlitz
- Novobau
- Podologische Praxis Theresa Kunath
- Praxis Kilank & Leinert
- Physiotherapie Selzer
- Physiotherapie Yvonne Wendschlag
- René Teichert Kfz-Werkstatt
- Schornsteinfeger Matthias Jantzen
- Schuhhaus Mutscher
- Silvio Müller Dienstleistungsunternehmen
- Spedition Hultsch
- Stadtverwaltung Wilthen
- Steinmetzbetrieb Käufer
- Thomas Schröder
- Top Optic, M. Milhardt-Lange OHG
- Uhrmachermeister K. Ganner
- U. Witschas / LRA BZ
- Werbung Oberland
- WWG mbH Wilthen
- Zahnärztin Annette Kruidenier
- Zahnärztin Yvonne Müller
- Zweirad Brade

Sven Kißal

Ortswehrleiter Tautewalde



Feuerwehr



Einsatzgeschehen:

Die Ortsfeuerwehr Wilthen wurde bisher zu 62 Einsätzen alarmiert. Durch die Kameradinnen und Kameraden der Ortsfeuerwehr Tautewalde wurden bisher 16 Einsätze durchgeführt. Besonders auffällig dabei sind in diesem Jahr die Einsätze durch ausgelöste Rauchmelder, welche aufgrund von angebranntem Essen einen Feuerwehreinsatz notwendig machten. Wir bitten unsere Einwohner diesbezüglich weiterhin um besondere Achtsamkeit.

Einsatzgeschehen der Ortsfeuerwehr Wilthen vom 01.01.2025 – 31.08.2025

- 31.08.2025 (13:13 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in Körse-Therme Kirschau
- 31.08.2025 (12:25 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch angebranntes Essen auf Straße der Einheit in Wilthen
- 31.08.2025 (05:01 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf der Straße der Einheit in Wilthen
- 23.08.2025 (14:04 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Hotel in Kirschau
- 21.08.2025 (13:39 Uhr) Brand mehrere Komposthaufen auf Wiesenweg in Wilthen
- 19.08.2025 (14:16 Uhr) Garagenbrand in Neukirch
- 19.08.2025 (13:52 Uhr) Wohnung unter Wasser auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 15.08.2025 (18:10 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in Industriebetrieb Großpostwitz
- 13.08.2025 (21:05 Uhr) Fehlalarm durch Lagerfeuer in Kirschau
- 12.08.2025 (04:07 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf Bergstraße in Wilthen
- 11.08.2025 (14:16 Uhr) Mittelbrand mit verletzter Person nach angebranntem Essen auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 29.07.2025 (09:00 Uhr) Technische Hilfeleistung mit B32 zum Fledermausmonitoring in Wilthen
- 24.07.2025 (23:01 Uhr) Flächenbrand an der Vorwerkstrasse in Wilthen
- 20.07.2025 (16:56 Uhr) Gebäudebrand in Neukirch
- 18.07.2025 (11:02 Uhr) Fehlalarm durch angemeldetes Schadholzfeuer in Schirgiswalde
- 18.07.2025 (10:18 Uhr) Technische Hilfeleistung durch unbekannte Flüssigkeit im Butterwasser
- 12.07.2025 (13:57 Uhr) Baum auf Straße nach Irgersdorf
- 10.07.2025 (14:57 Uhr) Fehlalarm durch angenommen Brand an Hochspannungsleitung nördlich von Wilthen
- 09.07.2025 (08:15 Uhr) Technische Hilfeleistung an Grund-Oberschule Schirgiswalde
- 05.07.2025 (17:12 Uhr) Tragehilfe für Rettungsdienst auf Dresdener Straße in Wilthen
- 05.07.2025 (15:47 Uhr) Wald-Flächenbrand an den Fischteichen in Wilthen
- 03.07.2025 (14:15 Uhr) Brand in Wohnung durch unbeaufsichtigtes Essen auf August Bebel Straße in Wilthen
- 02.07.2025 (15:20 Uhr) Waldbrand am Bahndamm in Kirschau
- 24.06.2025 (08:40 Uhr) Tragehilfe für Rettungsdienst auf Waldstraße in Wilthen
- 07.06.2025 (18:43 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch angebranntes Essen in Neukirch
- 29.05.2025 (15:11 Uhr) Technische Hilfeleistung durch entflohene Kuhherde an der Ziegelei in Wilthen
- 29.05.2025 (14:02 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch verbranntes Essen in Weigsdorf-Köblitz
- 29.05.2025 (12:15 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch verbranntes Essen auf Straße der Einheit in Wilthen
- 29.05.2025 (12:10 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf Straße der Einheit in Wilthen
- 24.05.2025 (11:37 Uhr) Technische Hilfeleistung nach Personenunfall in Sohland, Einsatzabbruch auf Anfahrt
- 21.05.2025 (01:54 Uhr) Brand Papiercontainer auf Mönchswalder Straße in Wilthen

- 15.05.2025 (19:59 Uhr) Dekon-P Einsatz an A4 Anschlussstelle Burkau
- 14.05.2025 (22:06 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in Industriebetrieb in Neukirch
- 14.05.2025 (14:49 Uhr) Wald-Flächenbrand an Vorwerkstrasse in Wilthen
- 07.05.2025 (06:05 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Einkaufszentrum in Wilthen
- 28.04.2025 (00:27 Uhr) Brand Hexenhäufen in Wilthen
- 27.04.2025 (22:22 Uhr) Brand Hexenhäufen in Wilthen
- 27.04.2025 (12:55 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 22.04.2025 (15:50 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 21.04.2025 (13:15 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 20.04.2025 (16:59 Uhr) Sturmschaden an Bäumen in Cunevalde
- 13.04.2025 (09:59 Uhr) Tragehilfe für Rettungsdienst mit B32 in Crostau
- 12.04.2025 (07:57 Uhr) Nachlöscharbeiten vom Ödlandbrand auf Sandweg in Wilthen
- 11.04.2025 (19:42 Uhr) Ödlandbrand auf Sandweg in Wilthen
- 05.04.2025 (17:54 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf August Bebel Straße in Wilthen
- 29.03.2025 (08:30 Uhr) Befüllen von zwei Dampflok am Bahnhof Wilthen
- 20.03.2025 (13:04 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Hotel in Kirschau
- 18.03.2025 (22:12 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf Bergstraße in Wilthen
- 16.03.2025 (14:25 Uhr) Zimmerbrand durch Verpuffung in Sohland
- 11.03.2025 (05:44 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Industriebetrieb in Sohland
- 22.02.2025 (18:16 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Industriebetrieb in Sohland
- 16.02.2025 (10:12 Uhr) Tragehilfe auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 18.02.2025 (06:50 Uhr) Türöffnung auf Bergstraße in Wilthen
- 14.02.2025 (21:23 Uhr) Mittelbrand Wohngebäude in Schirgiswalde
- 27.01.2025 (18:36 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 26.01.2025 (22:33 Uhr) Türöffnung für Rettungsdienst auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 25.01.2025 (05:41 Uhr) Tragehilfe mit Hubsteiger für Rettungsdienst in Kirschau
- 24.01.2025 (10:17 Uhr) Tragehilfe für Rettungsdienst auf August-Bebel-Straße in Wilthen
- 22.01.2025 (13:26 Uhr) Türöffnung auf Hermann-Matern-Straße in Wilthen
- 20.01.2025 (21:58 Uhr) Brandeinsatz in Ringenhain, Abbruch für Feuerwehr Wilthen
- 02.01.2025 (07:33 Uhr) Tragehilfe auf Straße der Einheit in Wilthen
- 01.01.2025 (01:33 Uhr) Mittelbrand durch Feuerwerk in Neukirch

Einsatzgeschehen der Ortsfeuerwehr Tautewalde vom 01.01.2025 – 31.08.2025

- 31.08.2025 (12:25 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch angebranntes Essen auf Straße der Einheit in Wilthen
- 21.08.2025 (13:39 Uhr) Brand mehrere Komposthaufen auf Wiesenweg in Wilthen
- 19.08.2025 (14:16 Uhr) Garagenbrand in Neukirch
- 11.08.2025 (14:16 Uhr) Mittelbrand mit verletzter Person nach angebranntem Essen auf Karl-Marx-Straße in Wilthen
- 20.07.2025 (16:56 Uhr) Gebäudebrand in Neukirch
- 05.07.2025 (15:47 Uhr) Wald-Flächenbrand an den Fischteichen in Wilthen

- 03.07.2025 (14:15 Uhr) Brand in Wohnung durch unbeaufsichtigtes Essen auf August Bebel Straße in Wilthen
- 07.06.2025 (18:43 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch angebranntes Essen in Neukirch
- 29.05.2025 (12:15 Uhr) Auslösung Rauchmelder durch verbranntes Essen auf Straße der Einheit in Wilthen
- 14.05.2025 (22:06 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in Industriebetrieb in Neukirch
- 14.05.2025 (14:49 Uhr) Wald-Flächenbrand an Vorwerkstrasse in Wilthen
- 07.05.2025 (06:05 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Einkaufszentrum in Wilthen
- 27.04.2025 (12:55 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 22.04.2025 (15:50 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 21.04.2025 (13:15 Uhr) Auslösung Brandmeldeanlage in einem Pflegeheim in Wilthen
- 01.01.2025 (01:33 Uhr) Mittelbrand durch Feuerwerk in Neukirch



Flächenbrand Sandweg

Bildquelle: Feuerwehr Wilthen



Brand bei Zwiebackfabrik Neukirch

Bildquelle: Feuerwehr Wilthen

Familientag der Feuerwehr Wilthen:

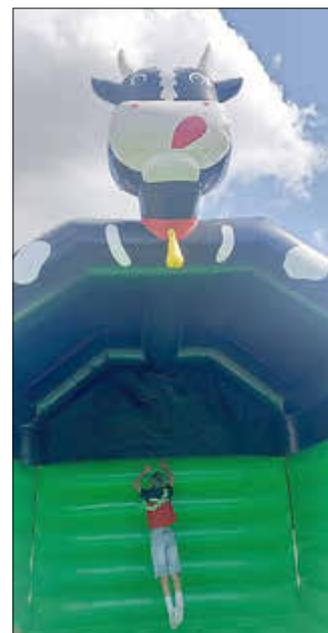
Am 24.08.2025 fand in unserem Stadtbad der zweite Familientag unserer Feuerwehr statt. Ursprünglich sollte dieser einen Tag vorher durchgeführt werden, aber ausnahmsweise stimmten mal alle Wettervorhersagen, so dass wir für die kurzfristige Verschiebung mit Sonnenschein und angenehmen Temperaturen belohnt wurden.

Der Familientag der Feuerwehr wurde im Jahr 2018 erstmalig auf Vorschlag von Frau Dagmar Liebscher organisiert. Ihre Idee war es, dass sich die freiwilligen Einsatzkräfte mal bei Ihren Familien für die verlorengegangene Zeit bedanken sollen. Leider finden die meisten Einsätze in einer Zeit statt, in der die Einsatzkraft auch zu Hause gebraucht wird, sei es beim alltäglichen Stress in den Morgenstunden, bei den Hausaufgaben oder in der Wochenendgestaltung.

Für das gelungene Fest möchten wir uns recht herzlich bedanken:

- Bürgermeister Michael Herfort
- Ehrenamtsstiftung der Stadt Wilthen
- Bauhof der Stadt Wilthen
- Badbetriebsleiter Herr Schwarzenau mit seinem Team
- Eiscafé Besold
- Gemeinde Doberschau-Gaußig (Bereitstellung Hüpfburg)
- Podologische Praxis Theresa Kunath
- und bei allen fleißigen Helferinnen und Helfern aus der Feuerwehr

Sven Kunath
Stadtwehrleiter



Familienfest

Bildquelle: Feuerwehr Wilthen



Familienfest

Bildquelle: Feuerwehr Wilthen

Skat-Turnier der SG Wilthen

Samstag, 25.10.2025

Auslosung 1. Runde um 12:50 Uhr

Spielbeginn: 13:00 Uhr

Gespielt werden 2 Serien á 40/30 Spiele mit Spitze.

Einsatz pro Serie: 7,50 EUR

Der gesamte Einsatz wird ausgeschüttet. Für Speisen & Getränke ist gesorgt.

Bis dahin immer ein gutes Blatt.

gez. Skatleitung



Wann erscheint die nächste Ausgabe? Scan mich!

**Ihr Amtliches
Mitteilungsblatt Wilthen**



SG Wilthen e. V.

Spielankündigung für den Tag der deutschen Einheit

Am Tag der deutschen Einheit findet auf dem Sportplatz in Wilthen der siebte Spieltag der Kreisliga Staffel 1 statt. Dazu empfängt die erste Männermannschaft der SG Wilthen die BSG Sohland-Oppach.

Anstoß der Partie ist um 15:00 Uhr auf dem Sportplatz in Wilthen. Ab um 11 Uhr öffnen die Tore des Sportplatzes zum Frühschoppen und einstimmen auf die Partie.

Für Speis und Trank wird bestens gesorgt. Kommt vorbei und lasst uns gemeinsam ein Fußballfest feiern.

Bild und Text: SG Wilthen



12.10.

16.00 Uhr Musical „Wer singt hat keine Angst“ – David und Goliath

Die Kirche ist am Tag des offenen Denkmals (14. September) von 12 – 16 Uhr geöffnet.

Gottesdienste in den Pflegeheimen

DASAR, Schulstraße 45: 11.09. um 15.30 Uhr

Seniorenhaus Wilthen, An der Aue 2: 18.09. um 10.30 Uhr

DRK Tagespflege, Straße der Einheit 20: 02.10. um 10.30 Uhr

Erreichbarkeit des Kirchgemeindebüros in Wilthen

Das Kirchgemeindebüro ist zu folgenden Zeiten geöffnet, um Terminvereinbarung wird gebeten! Sie erreichen uns im Pfarrhaus.

Öffnungszeiten im Büro

Mo. 14.00 – 16.00 Uhr

Di. 10.00 – 12.00 Uhr

Do. 14.00 – 18.00 Uhr

Telefon: 33 03 2

Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Schirgiswalde



Regelmäßige Sonntagsgottesdienste

Sonntag – Hl. Messen

08:00 Uhr	Pfarrkirche	Schirgiswalde
09:00 Uhr	kath. Kirche	Wilthen
10:00 Uhr	Pfarrkirche	Schirgiswalde
10:30 Uhr	kath. Kirche	Großpostwitz

Sonabend – Vorabendmessen

16:30 Uhr	kath. Kirche	Sohland
18:00 Uhr	Pfarrkirche	Schirgiswalde

So 14.09.

Kollekte für die kirchliche Öffentlichkeitsarbeit
Andacht am Lärchenbergkreuz Schirgiswalde

Mo 15.09.

16:00 Uhr	Kontemplation	Elisabethsaal Schirgiswalde
-----------	---------------	-----------------------------

Mi 17.09.

15:00 Uhr	Hl. Messe anssl. Senioren-/ Krankenbegegnungstag	Altenpflegeheim St. Antonius
-----------	--	------------------------------

So 21.09.

15:00 Uhr	Caritaskollekte Vortrag von Teresa Zukic „Wer nicht genießt, ist ungenießbar“	Elisabethsaal Schirgiswalde
-----------	--	-----------------------------

Di 23.09.

19:00 Uhr	Stille Anbetung	Pfarrkirche Schirgiswalde
19:30 Uhr	Bibelkreis	Elisabethsaal Schirgiswalde

Sa 27.09.

06:00 Uhr	Hl. Messe	Pfarrkirche Schirgiswalde,
	anschl. Fußwallfahrt nach Rosenthal	

So 28.09.

10:00 Uhr	Hl. Messe	Pfarrkirche Schirgiswalde
	anschl. Vorbereitung Erstkommunion	Elisabethsaal Schirgiswalde

Fr 03.10.

10:00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst	Evang. Kirche Sohland
-----------	---------------------------	-----------------------

So 05.10.

10:00 Uhr	Erntedankfest Familiengottesdienst	Pfarrkirche Schirgiswalde
-----------	--	---------------------------

Di 07.10.

19:00 Uhr	Stille Anbetung	Pfarrkirche Schirgiswalde
-----------	-----------------	---------------------------

11. – 18.10. Bistumswallfahrt nach Rom

Angaben sind ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten!

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche



14.09.

10.30 Uhr Gottesdienst in zwei Sprachen (Deutsch und Ukrainisch), im Anschluss gemeinsame Tafel mit Gemeindepädagoge Pötschke und Pfarrer Sittner

21.09.

9.00 Uhr Predigtgottesdienst, Herr Pech

28.09.

9.00 Uhr Familiengottesdienst – Erntedankfest. Gemeindepädagoge Pötschke und Pfarrer Sittner. Anschließend Wanderung zum „Suppentopf“

05.10.

eingeladen in die Nachbargemeinden

Neues aus der Stadt

Baustellenbericht August 2025

1. INTERREG-Projekt

Zwei Städte – (k)eine Grenze – Denk(t)mal interaktiv und grenzenlos

Die Ferien- und Urlaubszeit in den beiden Sommermonaten Juli und August war auch auf unserer Baustelle in der Stadtmitte zu spüren. Jedoch waren die Zimmerer weiterhin aktiv und haben gerade im Inneren des Gebäudes für einen weiteren Baufortschritt gesorgt. Die neue Decke im 2. Obergeschoss wurde eingebaut und die neuen Zangen für unseren Dachstuhl wurden montiert. Auch der Anbau auf der Westseite, in dem sich später die WC- Bereiche befinden werden, wurde montiert. Parallel dazu wurden die Leistungen für die Außenanlage ausgeschrieben und die Vergabe der Ausbaugewerke wird aktuell vorbereitet.



Fotos: Stadt Wilthen

2. Sanierung der alten Turnhalle Mönchswalder Straße

In der kleinen Turnhalle an der Mönchswalder Straße ging es im Juli und August weiter voran. Die Fußbodenheizung wurde verlegt, es erfolgte der Kabelzug für die Elektroarbeiten, die neuen Heizlüfter wurden montiert und der neue Sportboden wurde eingebaut. Auch die Unterkonstruktionen für die neue Prallwand wurde fertiggestellt. Ende August begann der Maler mit seinen Leistungen und die neuen ballwurfsicheren Lichtbänder konnten montiert werden. Leider kommt es aufgrund von Lieferschwierigkeiten bei den Prallwandelementen zu einem leichten Bauverzug, der jedoch von den Schulen verständnisvoll aufgenommen wurde. Eine Übergabe der Halle erfolgt am 26.09.2025.



Fotos: Stadt Wilthen

3. Sonstiges aus der Bauverwaltung

Kindertagesstätte Spatzenhaus:

Der Fördermittelantrag für die barrierefreie Erschließung der Kindertagesstätte „Spatzenhaus“ wurde vom LEADER- Regionalmanagement positiv beschieden. Von Anfang Juli bis zum 22.08.2025 hatten wir nun Zeit, die gesamten Antragsunterlagen inkl. einer gültigen Baugenehmigung (!) beim LRA Bautzen einzureichen. Am 19.08.2025 erhielten wir die Baugenehmigung und am 21.08.2025 wurde der Antrag fristgemäß eingereicht. Hier zeigte sich wieder die hervorragende Zusammenarbeit zwischen der Bauaufsicht des Landratsamtes Bautzen und unserer Stadtverwaltung aus. Ziel unserer Baumaßnahme ist ein barrierefreier Zugang zur Kita inkl. einem neuen Personenaufzug. Durch den Vorgriff dieser Arbeiten entlasten wir unser Budget im Städtebauprogramm um ca. 200.000 € und können mit den freiwerdenden Mitteln andere wichtige Arbeiten in der Kita in den Jahren 2026 – 2028 umsetzen.

Die dringend erforderliche Reparatur der Sicherheitsbeleuchtung sowie die Erweiterung der Rauchmelderanlage wurde durch die Beschlüsse des Stadtrates am 20.08.2025 auf den Weg gebracht. Die Umsetzung dieser Arbeiten erfolgt in den Herbstferien 2025.

Fortführung der Schadensbeseitigung vom Hochwasser im Juli 2021:

Aktuell wurden die beiden Maßnahmen „Sanierung Brücke Bahnhofstraße“ und „Wiederherstellung Oberflächenbelag Ferdinandgasse“ ausgeschrieben. Beide Maßnahmen sollen noch in diesem Jahr umgesetzt werden.

Für die letzte große Maßnahme „Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ wurden im August die Bauantragsunterlagen eingereicht. Die Umsetzung dieser Maßnahme ist für 2026 geplant.

Heiko Knoppik
Amtsleiter

Vereinsport im Wilthener Stadtbad

Nicht nur der Schulsport, der Hort und die Kitas finden mittlerweile in unserem Stadtbad ein Zuhause, sondern auch der Vereinssport hat in diesem Sommer erneut das Gelände des Stadtbades für sich entdeckt.



Foto: Schwimmverein Kirschau e.V



Neben Wilthener Vereinen wie dem Volleyballverein und der ZUMBA Gruppe, die regelmäßig ihre sportlichen Aktivitäten im großräumigen Areal des Bades durchführten, nutzte auch der Kirschauer Schwimmverein e.V. das moderne Becken des Wilthener Stadtbades für seine Trainingseinheiten. Regelmäßig wurden durch die jungen Schwimmer hunderte Bahnen gezo-gen, getaucht und gesprungen.



Zumba-Kurs

Foto: S. Gierke

Die Stadt Wilthen freut sich über die rege und vielfältige Nutzung unseres Bades und hofft, auch in der nächsten Saison DER sommerliche Treffpunkt aller Generationen und Vereine zu werden.

Nachrichten aus der Wirtschaft

Wohnmobil-Stellplatz in Wilthen ist PRO-Platz 2025

Als PRO-Platz 2025 wurde unser seit 2020 in Betrieb befindlicher „Caravanstellplatz an der Weinbrennerei“ neben dem NETTO-Markt ausgezeichnet. Er zählt damit zu den am besten bewerteten Stellplätzen in Sachsen und Deutschland. Das Magazin PROMOBIL befragt jedes Jahr Tausende Wohnmobilsten nach ihren Bewertungen. Die am besten bewerteten Stellplätze erhalten das Prädikat „PRO Platz“. Wir freuen uns sehr über diese Auszeichnung.

Logopädie Görtz führt Praxis in der Bahnhofstraße 7 weiter

Nachdem sich Frau Michaela Hille aus familiären Gründen in den Ruhestand verabschiedet hat, hat Frau Marianna Görtz (zusätzlich zu der Praxis in Schirgiswalde) auch die im Jahr 2011 in Wilthen, Bahnhofstraße 7, eröffnete „Logopädische Praxis Michaela Hille“ zum 01.07.2025 übernommen und leitet diese nun unter dem Namen „Logopädische Praxis Marianna Görtz“. Frau Görtz führt die Praxis mit dem bisherigen, hochqualifizierten Logopädinnen-Team (Frau Schuricht, Frau Loschke, Frau Koksch) in den bekannten Räumlichkeiten sowie der gleichen Qualität der Behandlungen weiter. Frau Görtz dankt allen bisherigen Wegbegleitern und Patienten für ihr Vertrauen und freut sich auf alle zukünftigen Begegnungen.



Logopädie-Team

Foto: Claudia Husseck

Neueröffnung Logopädische Praxis Baumbach

Wilthen entwickelt sich zum wichtigen regionalen Standort für die Logopädie. Das ist die medizinische Fachdisziplin, die Sprach-, Sprech-, Stimm-, Schluck- oder Hörbeeinträchtigung zum Gegenstand hat. Sie beschäftigt sich mit Prävention, Beratung, Diagnostik, Therapie und Rehabilitation, Lehre und Forschung auf den Gebieten der Stimme, Sprache, des Sprechens, Schluckens, deren jeweilige Störungen und Therapierung, sowie der Kommunikation und des Hörens.

Wir gratulieren Theresa Baumbach ganz herzlich zur Eröffnung der neuen Logopädie auf der August-Bebel-Straße 17. Unsere Wilthener Wohnungsbaugesellschaft schuf die Praxisräume gleich neben der erst Anfang des Jahres eingezogenen Caritas-Sozialstation. Frau Baumbach freut sich sehr auf die Arbeit mit den kleinen als auch großen Patienten und hat aktuell sogar noch freie Plätze!

Neben der Caritas-Sozialstation und der neuen Logopädie sind im gegenüberliegenden Block (Karl-Marx-Straße 12-18) zwei Arztpraxen (Allgemein und Kinder), eine Zahnarztpraxis und eine Physiotherapie angesiedelt. Stadt und WWG etablieren damit ein wachsendes medizinisches Zentrum im Wohngebiet für Wilthen und die ganze Region.



Foto: WWG

HOBMAIER DENTAL – Modernste Technologie für Zahnersatz

Das Wilthener Zahntechnik-Unternehmen Hobmaier Dental GmbH mit einem Team von mittlerweile über 50 hochqualifizierten Mitarbeitern hat kürzlich eine neue TRU-Print 2000 Metall-3D Druckanlage des Herstellers TRUMPF in Betrieb genommen. Mit der TRU-Print 2000 startet die nächste Generation des digitalen Fertigungsprozesses. Die Anlage zeichnet sich durch ihre herausragende Druckqualität aus und ermöglicht die Fertigung komplexer Zahnprothesen, Kronen und Brücken in kürzester Zeit.

Verarbeitet werden schweißbare Metalle in Pulverform, wie z.B.: Edelstähle, Kobalt-Chrom- oder Titan-Legierungen.



Foto: Trumpf AG

in Deutschland und ist das beste im Osten des Landes. Katrin Kerpa, DEHOGA Sachsen und Thomas Kubin, ADAC Sachsen gratulierten ganz herzlich zum Erreichen des ADAC Labels „Motorradfreundlicher Hotelbetrieb“.



Foto: Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde

Kooperation Stadt Wilthen und BICKEL GmbH beim Hochwasserschutz

Durch eine erfolgreiche Kooperation der Stadtverwaltung mit dem in Wilthen ansässigen Unternehmen BICKEL Maschinen- und Apparatebau GmbH konnten wichtige Verbesserungen beim Hochwasserschutz erreicht werden. Durch Geschäftsführer Frank Gierke und sein Team wurde u.a. die für die Stadt im Einsatz befindliche IRUS-Quatrac Raupe so umgebaut, dass ein Beräumen des Bachbettes des Butterwassers unter Brücken möglich wurde.



Foto: Stadt Wilthen

Landidyll-Hotel Erbgericht Tautewalde erhält zwei hochkarätige Zertifikate

4 Sterne der Deutschen Hotelklassifizierung für das Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde. DEHOGA Mitglied Enrico Schulz und sein Team erhalten wiederholt 4 Sterne der Deutschen Hotelklassifizierung für das Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde. Das Hotel bietet ausgezeichnete Möglichkeiten, um die Oberlausitz zu erwandern oder mit einem Fahrzeug zu erkunden. Familie Schulz ist es besonders wichtig, das vielfältige touristische Angebot der Region in individuellen Paketen an die Urlauber zu vermitteln. Das kommt sehr gut kann. Arrangements wie Familie pur erleben oder die Tourenfahrertreffen werden immer wieder nachgefragt. DEHOGA Sachsen und die IHK Dresden gratulieren ganz herzlich zur Auszeichnung mit 4 Sternen der Deutschen Hotelklassifizierung und wünschen dem Team um Enrico Schulz für die Zukunft immer genussfreudige und touristisch interessierte Gäste.

Bestes Motorradhotel Ostdeutschlands in Tautewalde erhält wiederholt ADAC Label „Motorradfreundlicher Hotelbetrieb“. Inhaber Enrico Schulz ist selbst leidenschaftlicher Motorradfahrer. Er weiß genau, was seine Motorradgäste in seinem Hotel erwarten. Hotelchef Schulz ist nicht nur ein ausgezeichneter Tourguide, sondern hat sich als exzellenter Gastgeber im Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde einen ausgezeichneten Ruf weit über die Grenzen Sachsens hinaus erarbeitet. In der Zeitschrift „Motorrad“ erhielt sein Hotel mit die meisten Stimmen von Lesern und gehört somit zu den besten Motorradhotels

Mönchswalder Bergbaude feiert 140-jähriges Jubiläum

Die 1885 erbaute Mönchswalder Bergbaude kann in diesem Jahr auf 140 Jahre Geschäftsbetrieb zurückblicken. Seit April 2025 entwickelt sich die wiedereröffnete Gastronomie auf dem Wilthener Hausberg sehr gut. Auch der Pensionsbetrieb wurde wieder aufgenommen. Die Unternehmer Johannes Mahr und Steve Dietze sowie der Augenarzt Stephan Kretschmar hatten die Bergbaude übernommen und zur Freude der Stadt im Frühjahr wiedereröffnet nach fast einem Jahr Stillstand aufgrund der Insolvenz des Vorbesitzers.



Foto: Archiv Stadt Wilthen

Herzlich Willkommen



Rebekka Pilz

Foto: Stadt Wilthen




Ab sofort hat die Stadtbibliothek Wilthen geänderte Öffnungszeiten:

Dienstag: 9 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr
Donnerstag: 9 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr



SOMMER - SONNE - AFTERWORK

der perfekte Abend im Park

Bestes Wetter, gute Musik und jede Menge Sommerlaune haben unseren Stadtpark wieder in eine bunte Oase verwandelt. Es war herrlich miterleben zu dürfen wie alle Gäste in Gespräche vertieft waren, das Tanzbein schwingen oder einen kühlen Cocktail schlürfen.

Für diese tolle Atmosphäre sorgten dieses Mal die Show & Dancefactory auf dem Bierhänger und mit einer bühnenreifen Tanzshow, Verpflegungsgack Wilke mit Deftigem vom Grill, die Gymnasisten mit süßen Waffeln und DJ Bese mit fluffigem Sound.

Vielen Dank an Alle für diesen schönen Abend.



Fotos: Stadt Wilthen



Bilder: Stadt Wilthen



Berg frei!

40. Oberlausitzer HUNDERTER

in Wilthen

10. Oktober

100km / 75km / 50km *

An der Naturfreundehütte
Alte Wälder / Talsperre / Endbach

21:00 Uhr

11. Oktober

50 / 42 / 35 / 26 / 15 / 10 / 6 km *
geführte Tour 10 km

An der Tourist-Information
Wilthen Bahnhofstraße 8
8100 Wilthen / 0373 310107

Individueller Start 6:00 - 10:00 Uhr
geführte Tour (10km) 10:00 Uhr

Ziel
Naturfreunde hütte (NFH)
11.10.25
100 km / 22:00 Uhr
andere Strecken! 18.00 Uhr

Weitere Informationen:
www.naturfreunde.wilthen.de

Veranstalter:
Naturfreunde Ortsgruppe Wilthen e.V.
E-Mail: naturfreunde@wilthen.de

* Touren sind nicht geführt



Zeigen Sie sich. **Taxifahrer**

Mit Ihrer Geschäftsanzeige!

Der richtige Klick:
wittich.de



Vortrag Münzberg



VOM BUTTERWASSER ZUM
BOSPORUS
Live-Reportage von Michaela Münzberg

ZUSATZ-TERMIN!

Eine Frau, ein Motorrad
und Geschichten aus dem Fahrtenbuch

DO. 13. NOVEMBER 2025 - 19:00 Uhr
Ratssaal im Rathaus
WILTHEN

Kartenvorverkauf in der Touristinfo Wilthen
www.travel-for-soul.com

Zusatztermin am 16.11.2025, 19.00 Uhr, Rathaus Wilthen, Ratssaal

Vom Butterwasser zum Bosphorus

Auf ihrer Motorradtour vom heimischen Butterwasser zum gewaltigen Bosphorus durchfuhr Michi mit ihrer ‚Lady‘ atemberaubende Landschaften, idyllische Dörfer und pulsierende Städte. Das Museumsdorf Zalpje in Polen, die historische Altstadt Lembergs in der Ukraine, der ‚Lustige Friedhof‘ und die Schlammvulkane in Rumänien, der größte Weinkeller der Welt in Moldawien, die Überquerung der Karpaten und eine nicht ganz ungefährliche Begegnung mit Braunbären waren nur einige Stationen ihrer spannenden Reise, bevor sie nach über 3000 kräftezehrenden Kilometern das Ziel ihrer Tour - den Bosphorus - und damit die Grenze zu Asien erreichte.

Aber auch der Rückweg hatte noch so manchen Höhepunkt zu bieten. Michi genoss die Abgeschlossenheit im Rila-Kloster in Bulgarien, erlebte warmherzige Gastfreundschaft am Fuß der Sonnenpyramide in Bosnien und überraschte mit ihrem Besuch den deutschsprachigen Kindergarten ‚Wunderland‘ in Ungarn, für den unser ‚Holzer‘ Jürgen Spottke vor einigen Jahren einen Spielplatz entworfen und gebaut hatte. Damit schloss sich der Kreis ihrer Reise, denn sie hatte diesmal einen ganz besonderen Begleiter dabei – den Pumphant.

Wie auf jeder ihrer Reisen sucht Michi die Begegnungen und Gespräche mit Einheimischen, um einen ungefilterten Blick auf Land und Kultur zu erhalten.

Bei Ihrer vierwöchigen Tour überquerte Michi nicht nur die Grenzen zu 11 Ländern, sondern musste auch so manches Mal Ängste und ihre eigenen Grenzen überwinden.

Freuen Sie sich auf einen spannenden Abend und sichern Sie sich ab sofort ihr Ticket im Vorverkauf.

Ticket Vorverkauf: 8 EUR

Ticket Abendkasse (sofern verfügbar): 10 EUR

Tickets erhalten Sie bei Katja Wagner im Stadthaus Wilthen.

Kontakt: Katja Wagner, 03592 38 54 16



Das ORIGINAL

TRÖDEL MARKT

www.oberlausitzer-troedelmarkt.de

SONNTAG

19.10.

WILTHEN

SB HALLE - 9-15 Uhr

INFO: 01734977104

Treffpunkt der Generationen – wir ziehen Resümee

Ein Sprichwort sagt: „Bewährtes soll man nicht ändern!“ So haben wir das auch im **Treffpunkt der Generationen** gehandhabt und an Bewährtes angeknüpft. Bestehende Frühstücks- und Bastelrunden wurden beibehalten und durch neue Aktivitäten ergänzt.



Foto: Stadt Wilthen

Nun haben wir mittlerweile ein buntes Wochenprogramm, welches immer weiter mit Ideen gefüllt wird.

Nicht nur unser **Erzähl-Café**, welches durch unsere Bibliothekarin geleitet wird, genießt großen Anklang, sondern auch die **Strickrunde**, der **Kreativkurs** und **Rentner digital** unterwegs finden mittlerweile regelmäßig Interessenten.



Foto: pixabay



Foto: Stadt Wilthen

Immer wieder werden neue Ideen an uns herangetragen, so dass alle Wilthener sich auf weitere Angebote freuen können. Besonders glücklich sind wir, dass sich im **Treffpunkt der Generationen** Jung & Alt zusammenfinden, sich gegenseitig helfen oder einfach nur gemeinsam eine schöne Zeit verbringen. Haben Sie auch Ideen oder Anregungen? Dann rufen Sie gerne an:

Katja Wagner, Telefon 03592 385416 oder Briefkasten@Wilthen.de



TREFFPUNKT DER GENERATIONEN
Karl-Marx-Str.56, 02681 Wilthen

02. OKTOBER 2025 - 13.00 UHR
RENTNER DIGITAL UNTERWEGS

SCHÜLER ERKLÄREN RENTNERN DAS SMARTPHONE

- Nachrichten verschicken
- Apps herunterladen
- das Internet bedienen
- Gefahren erkennen

Anmeldung
Katja Wagner
03592 - 38 54 16



TREFFPUNKT DER GENERATIONEN
WOCHENÜBERSICHT

KARL-MARX-STRASSE 56 IN WILTHEN

MO 10-11 UHR	ERZÄHL-CAFÉ Jeden 1. Montag im Monat liest Frau Gröschel von der Bibliothek vor
DI 17-19 UHR	MASCHE FÜR MASCHE-STRICKTREFF 14-tägig in gemütlicher Runde Anmeldung K. Neumann 0174-404 4973
MI 9 UHR	FRÜHSTÜCKSRUNDE In Gemeinschaft mit netten Gesprächen
MI 18-20 UHR	KLÖPPELN 14-tägige erzgebirg. Handwerkskunst
DO 13.30 UHR	KREATIV - TREFF Jung und Alt - gemeinsam wird gebastelt und gemalt
EXTRA 07.10. 18 UHR	THEMEN-TALK "UMGANG MIT DEMENZ" Vortrag und Gesprächsrunde mit Prof. Dr. Michel Hille Anmeldung K.Wagner 03592 - 38 54 16

Anmeldung: 03592 - 38 54 16



THEMEN-TALK

GEFAHREN AM TELEFON

Unsere Ortspolizei klärt auf!

18. SEPTEMBER 2025
13.00 UHR



Treffpunkt der Generationen
Karl-Marx-Straße 56
02681 Wilthen

Anmeldung: 03592 - 38 54 16



THEMEN-TALK

UMGANG MIT DEMENZ

“Wenn das Vergessen zum Alltag wird.”

Vortrag und Gesprächsrunde mit
Prof. Dr. Michel Hille

07. OKTOBER 2025
18.00 UHR



Treffpunkt der Generationen
Karl-Marx-Straße 56
02681 Wilthen

Nach einer herzlichen Begrüßung durch die Schulleitung präsentierten die Drittklässler das Musical „Ach du meine Tüte“. In der fantasievollen Geschichte zeigte eine sprechende Schultüte einem Kind, dass der Schulstart kein Grund zur Angst ist, denn es warten viele spannende Erlebnisse und viel Neues wie Lesen, Schreiben und Rechnen.

Begleitet von Liedern, Reimen und kleinen Szenen sorgte auch ein Auftritt der Tanzwerkstatt für Begeisterung. Mit kräftigem Applaus dankten die Gäste den jungen Akteuren sowie Frau Heblack, Frau Winckler und Frau Schwurack für die Vorbereitung des Stückes.

Auch Bürgermeister Herr Herfort richtete Worte an die neuen Schulkinder. Er begrüßte die Erstklässler herzlich und wünschte ihnen in seiner Rede viel Glück und Erfolg für die kommende Schulzeit.

Für viel Herzlichkeit sorgte anschließend die Rede der Schulleiterin, die die Kinder direkt mit einbezog. Die zukünftigen Erstklässler meldeten sich, beantworteten Fragen voller Offenheit und brachten viel Lachen und Freude in den Saal. Einige Kinder, die sich besonders festlich herausgeputzt hatten, durften sogar auf die Bühne treten.

Höhepunkt war schließlich das Ernten der Zuckertütenbäume. Die Kinder der Klasse 1a erhielten ihre Schultüten von Klassenlehrerin Frau Richter und Hortnerin Frau Truhel, die Klasse 1b von ihrer Klassenlehrerin Frau Löscher und Hortnerin Frau Gumprich. Eine gelungene Feierstunde endete mit den besten Wünschen für alle neuen Schulkinder sowie einem ersten gemeinsamen Klassenfoto.

Möge das kommende Schuljahr voller Freude, Erfolg und schöner Erlebnisse sein – für die Erstklässler ebenso wie für alle Schülerinnen und Schüler der Pumphut-Grundschule.

Pumphut-Grundschule Wilthen

Unsere ABC-Schützen 2025



Fotos: Claudia Husseck

Schulnachrichten

Genial Sozial

Schüler in Sachsen zeigen starke Solidarität

Der Aktionstag **genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut** hat auch in diesem Jahr wieder beeindruckende Ergebnisse erzielt. Am 24. Juni 2025 tauschten über **36.500** Schüler aus **271** sächsischen Schulen das Klassenzimmer gegen einen Arbeitsplatz und erarbeiteten dabei gemeinsam eine Gesamtspendensumme von **900.000 Euro**.

Mit ihrem Engagement setzen die Jugendlichen ein starkes Zeichen für globale Gerechtigkeit. Die Einnahmen fließen in ausgewählte Projekte der Entwicklungszusammenarbeit. Dank der hohen Beteiligung können dieses Jahr vier internationale Projekte umgesetzt werden.

Besonders stolz sind wir auf die Wilthener Schüler der Goethe-Oberschule und des Immanuel-Kant-Gymnasiums: sie haben zusammen 12.357,33 Euro erarbeitet. Über 400 Schüler der beiden Schulen waren an der Aktion beteiligt. Allein in der Stadtverwaltung, Bauhof und Schulen waren fast 20 Schüler im Einsatz. Dank gilt auch den Firmen, die den Einsatz der Schüler ermöglichen und diese Aktion damit finanziell fördern.

Der nächste Aktionstag genialsozial 2026 findet am 30. Juni 2026 statt. Schulen können sich bereits jetzt anmelden.

Text: Jugendstiftung/Stadt Wilthen

Schuleingangsfeier der Pumphut-Grundschule Wilthen

Am 9. August wurden im Haus Bergland 35 Mädchen und Jungen feierlich als Erstklässler der Pumphut-Grundschule Wilthen aufgenommen.





Patties selbst. Danach konnte jeder seinen eigenen Burger nach Lust und Laune zusammenstellen und anschließend genießen. Zum krönenden Abschluss stellten die Kinder gemeinsam ein köstliches Obstcrumble mit selbstgemachter Frucht-Eiscreme her und durften es anschließend genießen. Alles schmeckte fantastisch, und die fröhliche Stimmung machte den Tag zu einem besonderen Erlebnis. Ein rundum gelungener Tag, der den Schülerinnen und Schülern der Klasse 3a neue Kochkünste sowie schöne Erinnerungen und viel Freude bescherte. Ein besonderer Dank gilt der Kreissparkasse Bautzen, die dieses Projekt ermöglicht hat, unserem Hausmeister für die tatkräftige Hilfe beim Auf- und Abbau sowie Frau Eyßler, unserer Schulleiterin, für ihre ganztägige Unterstützung.

Kerstin Kaline
Schulleiterin



Fotos: PGS

Grillspaß und Teamgeist bei der Klasse 3a der Pumphut-Grundschule

Am Mittwoch, den 27. August 2025, erlebte die Klasse 3a gemeinsam mit ihrer Klassenlehrerin Frau Heblack einen unvergesslichen Grilltag – zusammen mit Chefgrillmeister Philipp Scholz. Philipp Scholz begeisterte die Kinder nicht nur mit seinem Können am Grill, sondern auch mit seinem Humor und seinen flotten Sprüchen. Gemeinsam schnippelten die Schülerinnen und Schüler Gemüse und bereiteten Flammkuchen zu – eine echte Teamarbeit, die allen großen Spaß bereitete. Die Flammkuchen wurden als erster Gang gemeinsam genossen und waren einfach mega lecker.



Ein toller Projekttag mit der Klasse 3b

Am 18.08.2025 sind meine Schulkameraden und ich zum Tierarzt gewandert. Dort schauten wir uns mit Frau Breske Röntgenbilder an. Anschließend hat die Tierärztin einen Dackel ins Zimmer gebracht. Wir untersuchten ihn am Bauch und am ganzen Körper. Sie zeigte uns Schädlinge der Tiere unter dem Mikroskop. Es war sehr spannend. Nach dem Tierarztbesuch sind wir in das Wilthener Stadtbad gegangen. Dort erwartete uns schon der Bademeister. Wir schwammen für das Seepferdchen und das Bronzeabzeichen. Beim Seepferdchen mussten wir eine Bahn schwimmen und einen Gummiring aus dem Wasser holen. Es war ein interessanter und gelungener Tag. Vielen Dank an Frau Breske und ihr Team sowie dem Wilthener Bademeister.



Margareta Gerstenberg, Klasse 3b



Besonders spannend wurde es beim Her- und Zusammenstellen der Burger: Die Brötchen waren in den Deutschlandfarben gestaltet, und die Kinder grillten sowohl die Brötchen als auch die



Fotos: PGS

Schulfest Goethe - Oberschule Wilthen Sonntag, 21. September 2025 14 - 18 Uhr



Dank vieler Sponsoren und fleißiger Helfer warten auf alle Gäste wieder zahlreiche Attraktionen:

- Kletterwand, Soccerarena
- Sport- und Geschicklichkeitsspiele
- Tombola, Glücksrad und Torwandschießen
- Kinderschminken, Bastelstraße, Keramik
- Auftritte: Musical, Chor, Akrobatik
- Riesenhüpfburg (Parcours)
- Foto- und Eisenbahnausstellung
- Leckeres für den kleinen Durst und Hunger

Eintritt frei !



Bildungspartnerschaft zwischen Gymnasium und Sternwarte Sohland

Volks- und Schulsternwarte Bruno-H.-Bürgel Sohland/Spree e.V. und Immanuel-Kant-Gymnasium Wilthen schließen Bildungspartnerschaft

Mit der Unterzeichnung einer Kooperationsvereinbarung haben die Volks- und Schulsternwarte Bruno-H.-Bürgel Sohland/Spree e.V. und das Immanuel-Kant-Gymnasium Wilthen heute eine enge Bildungspartnerschaft auf den Weg gebracht. Ziel dieser Zusammenarbeit ist es, die astronomische Bildung praxisnah zu vertiefen und Schülerinnen und Schüler für Naturwissenschaften nachhaltig zu begeistern.



Foto: IKG

Die Vereinbarung sieht gemeinsame Beobachtungen von Sonne und Sternenhimmel, die Teilnahme an Vorträgen, die Unterstützung bei wissenschaftlichen Arbeiten sowie die Entwicklung eines speziellen Projektunterrichts vor. Auch der Aufbau einer astronomischen Station auf dem Schulgelände ist geplant. Unterzeichnet wurde die Kooperationsvereinbarung vom Vereinsvorsitzenden der Sternwarte, Herrn Semprich, sowie vom Schulleiter des Immanuel-Kant-Gymnasiums, Herrn Straube. Anwesend waren zudem Herr Mittrach und Herr Knobell von der Sternwarte sowie Frau Siol (Fachleiterin Naturwissenschaften), Herr Irrgang (Fachlehrer Astronomie) und Herr Geier (stellvertretender Schulleiter) vom Gymnasium. Die Kooperation soll nicht nur die astronomische Bildung stärken, sondern auch Begeisterung für wissenschaftliches Arbeiten wecken und langfristig junge Talente fördern.

Kontakt:

Volks- und Schulsternwarte Bruno-H.-Bürgel Sohland/Spree e.V.
(www.sternwarte-sohland.de)
Immanuel-Kant-Gymnasium Wilthen
(www.ikg-wilthen.de)

BENEFIZ-KONZERT
„KLASSIK MEETS POP“

17:00 Uhr
Einlass ab 16:30 Uhr

SPENDEN FÜR DEN ABITURJAHRGANG 2026

26.09.2025
KIRCHE ZU WILTHEN

MITWIRKENDE
Schüler*innen
aller Klassenstufen
des IKGs

Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

PC.
Handy.
Tablet.

online als ePaper lesen!

Die ganze Zeitung im ePaper-Format zum Blättern und weitere nützliche Informationen zur Ausgabe.

Lesen Sie gleich los: epaper.wittich.de/3091

LINUS WITTICH: Anzeigen | Beilagen | print & online

Neues aus der Kindertagesstätte „Spatzenhaus“



Ferienpaß

In der 5. Ferienwoche wurde es kreativ im Spatzenhaus: Die Kindergartenkinder bastelten mit Pappkartons. Dabei unterstützten uns auch die Eltern mit vielen Kartons in verschiedenen Größen und Formen. Beinahe die ganze Woche wurde gemalt, geschnitten und geklebt. Der Fantasie waren dabei keine Grenzen gesetzt und so konnten am Freitag im großen Morgenkreis tolle Ergebnisse bestaunt werden: Roboter, Flugzeuge, eine Eisenbahn, eine Feuerwehr, Häuser, Pferde und noch vieles mehr...



In der 6. Ferienwoche feierten wir mit allen Krippen- und Kindergartenkindern Sommerfasching. Die Mädchen und Jungen besuchten die Einrichtung an diesem letzten Ferientag in den schönsten Kostümen und präsentierten diese auf dem Laufsteg. Anschließend wurde zur Musik getanzt und Spiele gespielt, wer wollte konnte Masken basteln oder Schmuck fädeln. Zur Erfrischung gab es für alle Kinderbowle.



Sommerferien im Hort

Mittlerweile sind unsere Hortkinder im Schulalltag angekommen, was bleibt sind die Erinnerungen an eine tolle gemeinsame Zeit mit vielen schönen, lustigen, spannenden und aufregenden Erlebnissen mit Freunden.

Und was sie alles erleben durften: Sie besuchten das Freibad in Wilthen, kochten eigenes leckeres Essen und führten Wasserexperimente durch. Es gab eine Kreativwoche, wo wir außergewöhnliche Sachen gestaltet haben. Auch eine aufregende Piratenwoche mit Kostümen, Lagerfeuer, Kino, Piraten-Essen und sogar eine Schatzsuche war mit dabei.



Fotos: Kita Spatzenhaus - gilt für ALLE FOTOS auf S. 20

Den Skaterplatz besuchten wir ebenso wieder und unternahmen noch vieles mehr. Zum Abschluss der Ferien feierten wir eine Party mit Musik, Spielen und Grillen. Die Zeit war einfach schön.

Das Hort-Team

Elternbeitrag Kita – Online-Antrag möglich

Antrag auf Übernahme des Elternbeitrages für die Betreuung in einer Kindertageseinrichtung oder Kindertagespflegestelle

Sehr geehrte Damen und Herren,
ab sofort besteht die Möglichkeit, den Antrag
auf Übernahme der Elternbeiträge für die Be-
treuung in einer Kindertageseinrichtung oder
Kindertagespflegestelle online zu stellen.
Einfach QR-Code scannen:



Wir bitten Sie, auch im Zuge des Umstellungsverfahrens auf
die elektronische Akte, nach Möglichkeit diesen Antragsweg zu
nutzen. Damit vereinfachen Sie das Antragsverfahren und ver-
kürzen die Bearbeitungszeiten.

Jens Kunze
Sachgebietsleiter
Kindertagesbetreuung
Landratsamt Bautzen

Sonstiges

2. WILTHENER KLEIDER- UND SPIELZEUGBÖRSE

KLEIDUNG · SCHUHE · SPIELZEUG · BÜCHER



27. SEPTEMBER

10-16UHR

EINLASS FÜR SCHWANGERE
BEREITS AB 9 UHR

Secondhand-Schnäppchen, Kleidung ab Größe 50 bis XL, CDs, Bücher, Spielzeug,
Fahrräder, Roller, Kinderwagen und vieles mehr ...

Fürs leibliche Wohl sorgen die
Schüler des Immanuel Kant
Gymnasiums.

Mehrzweckhalle Wilthen
Schulstraße 39
02681 Wilthen

Wir freuen uns auf Dich!

Wir gratulieren



Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



September

13.09.	Brigitte Kuhles	Wilthen	84
13.09.	Hans-Jürgen Müller	Wilthen	81
14.09.	Irene Wünsche	Wilthen	75
14.09.	Nina Komandyr	Wilthen	75
14.09.	Elfriede Schuster	Wilthen	97
17.09.	Siegfried Kückler	Tautewalde	91
17.09.	Brigitte Oswald	Wilthen	90
20.09.	Ingeburg Sauer	Wilthen	89
21.09.	Gunter Fritz	Wilthen	81
23.09.	Gertraude Placht	Wilthen	91
23.09.	Gisela Stronzik	Wilthen	88
23.09.	Gisela Geisler	Wilthen	85
24.09.	Hagen Wagner	Wilthen	70
24.09.	Bernd Heinzke	Wilthen	83
27.09.	Siegfried Gnauck	Wilthen	87
30.09.	Isolde Schäfer	Wilthen	85

Oktober

01.10.	Gerd Kohrs	Wilthen	81
03.10.	Karl-Heinz Gansauge	Wilthen	90
05.10.	Gertrud Richter	Wilthen	92
05.10.	Karola Neumeyer	Wilthen	82
06.10.	Bernd Trillenbergl	Wilthen	84
07.10.	Sonja Gruhl	Wilthen	80
07.10.	Christa Heinrich	Sora	75
08.10.	Gerhard Wagner	Wilthen	90
08.10.	Ulrike Rösek	Wilthen	81
10.10.	Jutta Schreiber	Wilthen	70
10.10.	Gertrud Pelz	Tautewalde	96
10.10.	Gisela Klotke	Wilthen	95
10.10.	Erika Hübner	Wilthen	85
10.10.	Gottfried Dutschmann	Wilthen	81

**Allen Geburtstagskindern gratulieren wir ganz herzlich und wün-
schen vor allem Gesundheit und Glück in allen Lebenslagen.**

Gemäß aktueller Datenschutzverordnung werden nur die Ge-
burtstage veröffentlicht, wo uns eine Einwilligung in **schrift-
licher Form** vorliegt. Anfragen dazu gerne an Sekretariat@
Wilthen.de oder telefonisch unter 385411.

Veröffentlicht werden Geburtstage zum 70., 75. und ab dem
80. jährlich.

Alles aus einer Hand.

Beraten. Gestalten. Drucken. Verteilen.



VISITENKARTEN &
BRIEFBÖGEN

FLYER &
BEILAGEN

GASTROARTIKEL



LINUS WITTICH Medien KG
Anfragen & Preisangebote:
agentur.herzberg@wittich.de oder wenden Sie sich
vertrauensvoll an Ihre*n Medienberater*in!

Umwelt

Abfuhrtermine

Wilthen 2025											
JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ 2025
03 16 30	13 27	13 27	10 25	08 22	05 19	03 17 31	14 28	11 25	09 23	06 21	04 18
09 23	06 20	06 20	03 16	02	05.05.-01.11.2025 wöchentliche Entsorgung der Biotonnen: Donnerstag					13 27	11 24
09 23	06 20	06 20	03 17	06 20	04 19	03 17 31	14 28	11 25	10 24	10 25	09 23
28	25	25	24	23	24	22	19	16	15	13	12

Restabfall, Bioabfall, Papiertonne für Alte AWG und Neue AWG*											
ganzjährig Montag						ganzjährig Montag					
ganzjährig Montag & Donnerstag*						ganzjährig Montag*					
02 16 30	13 27	13 27	10 28	13 27	10 24	07 21	04 18	02 17	03 17	02 16	

Quelle: Landratsamt Bautzen, Abfallamt

Anzeige(n)

Anzeigenwerbung
 online buchen: anzeigen.wittich.de



035938 9893-112

#gemeinsam #besser #fit



Alltagsbegleitung

Jetzt neu - mehr Infos online!

www.reha-salus.de

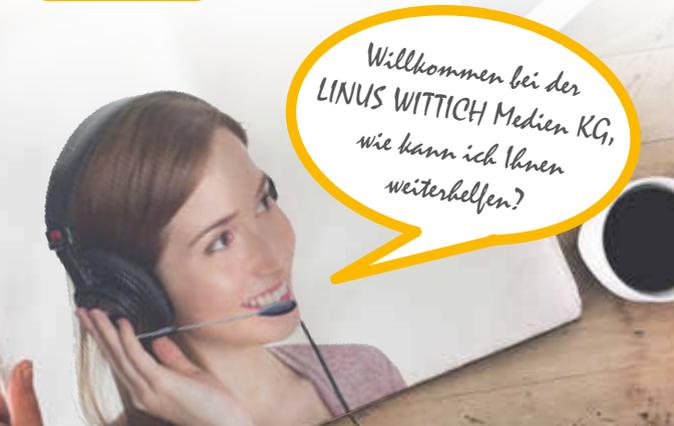
 Klinik für ambulante Rehabilitation
 Praxis für Physiotherapie & Ergotherapie
 Zentrum für Medical Fitness & Wellness
 Verein für Rehabilitation & Gesundheitsförderung
 Institut für Geriatrische Gesundheit

Amtsblatt nicht erhalten?

Rufen Sie uns an!



Wilthener Stadtanzeiger
 auch online als ePaper!
 Einfach QR-Code scannen und nichts mehr verpassen.



Willkommen bei der LINUS WITTICH Medien KG, wie kann ich Ihnen weiterhelfen?

Wir helfen Ihnen gerne weiter.
 Tel.: 03535 489-111 oder -118, -119
 E-Mail: logistik@wittich-herzberg.de



Dienstleistungen mit Leidenschaft!

ODS Ostächsische Dienstleistungs- und Service GmbH

Standort: Kirschau
 Hausmeister- und Containerdienst,
 Tief- und Gerüstbau, Elektroinstallation,
 Freie Kfz-Werkstatt

Standort: Arnsdorf b. Gaußig
 Arnsdorfer Sägewerk & Holzkunst
 Fertigung von Holzprodukten

OBM Ein Unternehmen der ODS GmbH
 Wir arbeiten auf, montieren und bauen ein:
 Fenster, Türen, Holzverkleidungen u. a.



Tel.: (0 35 92) 3 55 86 61
 Fax: (0 35 92) 3 55 86 63

Tel.: (0 35 92) 3 47 14
 Fax: (0 35 92) 3 47 13

Tel.: (0 35 92) 3 55 86 64
 Fax: (0 35 92) 3 55 87 89

Das Brot von NEBANAN. Ihr nächster Job NEBANAN.



Kostenlose Jobsuche – print & digital!

jobs-regional.de
 by LINUS WITTICH



NUR ALLE 2 JAHRE!

12.
APRIL
2026

www.vfmedia.de



LAUFERLEBNIS Deutsche Weinstraße

Start/Ziel Bockenheim (Pfalz): Die anspruchsvollen Laufstrecken führen durch die reizvolle Landschaft des Weinbau- und Naherholungsgebietes Deutsche Weinstraße, durch romantische Weindörfer, vorbei am Dürkheimer Riesenschiff und 2.000 Jahre alten Zeugen der Weingeschichte. Vom Wendepunkt in Bad Dürkheim geht es zurück ins Land der Leiningen Grafen.

An den 11 Verpflegungsstellen (einschließlich Start und Ziel) wird selbstverständlich auch Pfälzer Wein angeboten.

Ein Lauf für den Körper und die Sinne! Seien Sie dabei, beim Marathon Deutsche Weinstraße, wo sportliche Höchstleistung auf pfälzer Flair und Gastlichkeit trifft.

MIT DUO- & HALBMARATHON



Zum Wohl
DIE PFALZ



www.Marathon-Deutsche-Weinstrasse.de

Veranstalter: Landkreis Bad Dürkheim | Ausrichter: TSV Bockenheim | TSG Grünstadt



TRAUMREISEN – NAMIBIA & SÜDAFRIKA

mit FLY & HELP Schulbesuch



Jetzt buchen unter:

Tel.: 0214-7348 9548
(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

p. P. ab
2.799 €

im DZ vom
17.1.-29.1.2026 (Frankfurt) /
18.1.-30.1.2026 (München)
13-tägig inkl. Flug
und Rundreise

p. P. ab
3.599 €

im DZ vom 18.1.-4.2.2026
18-tägig inkl. Flug
und Rundreise

NAMIBIA

Erleben Sie die Vielfalt der Natur Namibias!

1.+ 2. Tag: Anreise – Windhoek; 3.+4.Tag: Windhoek; 5. Tag: Windhoek – Sossusvlei; 6. Tag: Sossusvlei & Sesriem Canyon; 7. Tag: Namibwüste – Swakopmund; 8. Tag: Swakopmund; 9. Tag: Swakopmund – Etosha Region; 10. Tag: Etosha Nationalpark; 11. Tag: Etosha Region – **FLY & HELP Schulbesuch** – Midgard Country Estate; 12. + 13. Tag: Abreise und Ankunft in Deutschland.

Inklusivleistungen u. A.

- Direktflug mit Discover Airlines von Frankfurt oder München nach Windhoek und zurück in der Economy-Class
- Transfers im klimatisierten Reise- oder Minibus gemäß Reiseverlauf mit deutschsprachiger Reiseleitung
- 10 Übernachtungen in Hotels und Lodges der guten Mittelklasse; 10 x Frühstück; 6 x Abendessen
- je eine Stadtrundfahrt in Windhoek und Swakopmund, 2 Wildbeobachtungsfahrten (Reisebus) in der Etosha Pfanne, **FLY & Help Schulbesuch**, Sossusvlei und Sesriem Canyon
- Eintrittsgelder für die Nationalparks laut Reiseverlauf
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)



Den ausführlichen Reiseverlauf finden Sie online!

Buchungscode: LW26-1

Einzelzimmerzuschlag: 599 €

NAMIBIA & SÜDAFRIKA

Entdecken Sie auf einer Reise zwei vielseitige Länder!

Tag 1– 7: siehe Reiseverlauf von Namibia.

8. Tag: Swakopmund – **FLY & HELP Schulbesuch** – Midgard Country Estate; 9. Tag: Midgard Country Estate – Weiterflug: Windhoek – Johannesburg; 10. Tag: Johannesburg – Hazyview; 11. Tag: Hazyview – Krueger National Park; 12. Tag: Hazyview – Johannesburg; 13. Tag: Weiterflug: Johannesburg – Gqeberha – Tsitsikamma Nationalpark; 14. Tag: Tsitsikamma – Oudtshoorn; 15. Tag: Oudtshoorn – Kapstadt; 16. Tag: Kapstadt – Kap der Guten Hoffnung; 17. Tag: Kapstadt; 18. Tag: Kapstadt – Abreise; 19. Tag: Ankunft in Deutschland

Inklusivleistungen u. A.

- Nachtflug ab/bis Frankfurt mit maximal 1x Umstieg, in der Economy-Class
- 2 Kontinental-Flüge: Windhoek – Johannesburg, Johannesburg – Port Elizabeth
- 15 Übernachtungen mit Frühstück und 3x Abendessen in Namibia
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- Viele Ausflüge und Eintrittsgelder



Den ausführlichen Reiseverlauf finden Sie online!

Buchungscode: LW26-2

Einzelzimmerzuschlag: 729 €



50 €
pro Person

vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau verwendet. www.fly-and-help.de

www.fh-travel.de

Veranstalter: FLY & HELP Travel, eine Marke der Prime Promotion GmbH

E-Mail: reisen@fh-travel.de · Tel.: 0214-7348 9548 (Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

HEIMAT TO GO
Entdecke auch Deinen Ort!

Ihre Werbung: Anzeigen | Beilagen | print & online

» Falko Drechsel «

Ihr Medienberater vor Ort für Sie da!

0170 2956922

falko.drechsel@wittich-herzberg.de

www.meinort.app | www.wittich.de



*Menschenleben sind wie Blätter,
die lautlos fallen.
Man kann sie nicht aufhalten
auf ihrem Weg.*
Unbekannter Verfasser

Hauptgeschäftsstelle
Bischofswerda
Tel. 70 33 27

Neukirch/Ls.
Tel. 34 98 71

Wilthen
Tel. 3 33 92

www.katzer-bestattungen.de

Katzer Bestattungen

Wir beraten Sie gerne!

Bestattungsunternehmen
Schröter

Schirgiswalde
Bautzener Straße 2

Telefon Tag & Nacht
03592 3 42 82

www.schroeter-bestattungen.de

Spenden Sie Blumen gegen das Vergessen!

www.Blumenspenden.de

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.
Spendenkonto Commerzbank Kassel:
IBAN DE23 5204 0021 0322 2999 00 - BIC COBADEFFXXX

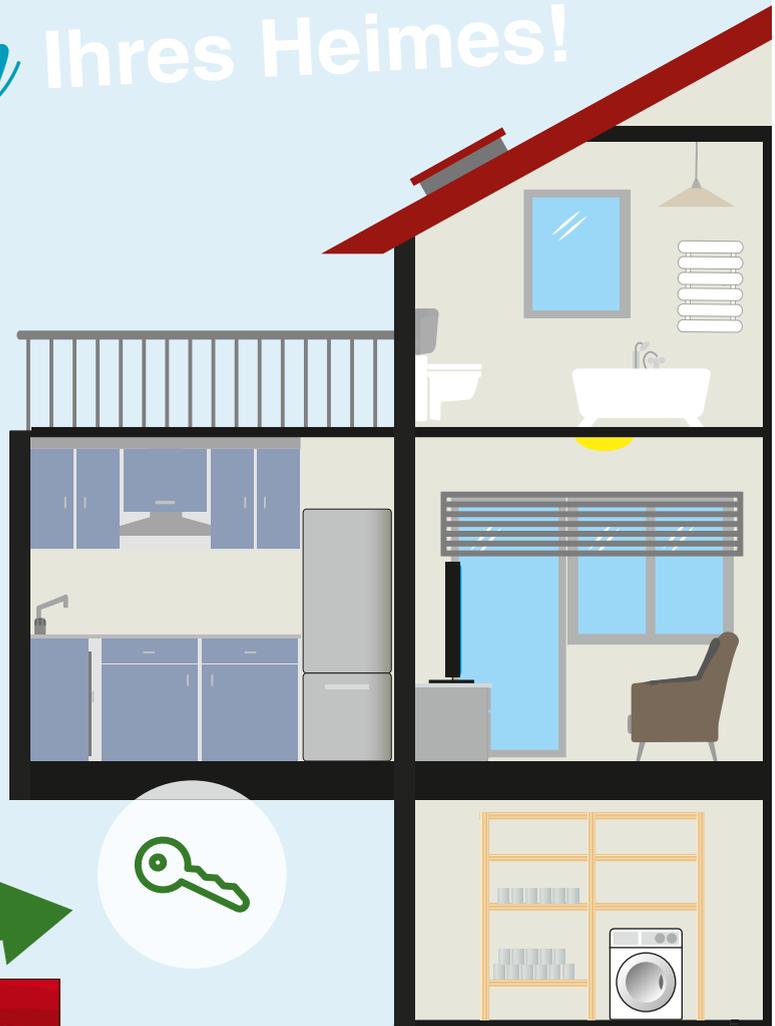
HEIMAT TO GO
Entdecke auch Deinen Ort!

Jetzt kostenfrei herunterladen und täglich total lokal informiert sein!

Jetzt kostenfrei in Deinem Store!
meinort.app/download

Laden im App Store | JETZT BEI Google Play | Web-App unter meinort.app

Von der *Planung* bis zur *Fertigstellung* Ihres Heimes!



SONDER PREIS!
Baumarkt

Geh auf SCHRAUBZUG!

Hier findest du uns:
Bautzener Straße 43
Schirgiswalde-Kirschau
Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Service rund ums Haus

Trockenbau · Putzarbeiten
Einbau von Fenster + Türen · diverse Holzarbeiten
Verlegung von Fertigböden

Frühlingsberg 18 · 02681 Wilthen
Tel./Fax: 03592/30587 · Funk: 0 1573/271 0993

Baubetrieb Richter

Linkshäfen 3 a · 02681 Wilthen · Tel. 0 35 92 - 3 33 15 · Funk 6 25 86 03
E-Mail: baubetrieb_richter@t-online.de · www.bau-wilthen.de

Funk: 0171-625 8603 · Tel.: 03592-33315 · Fax: 34887

Komplettleistung aus einer Hand!

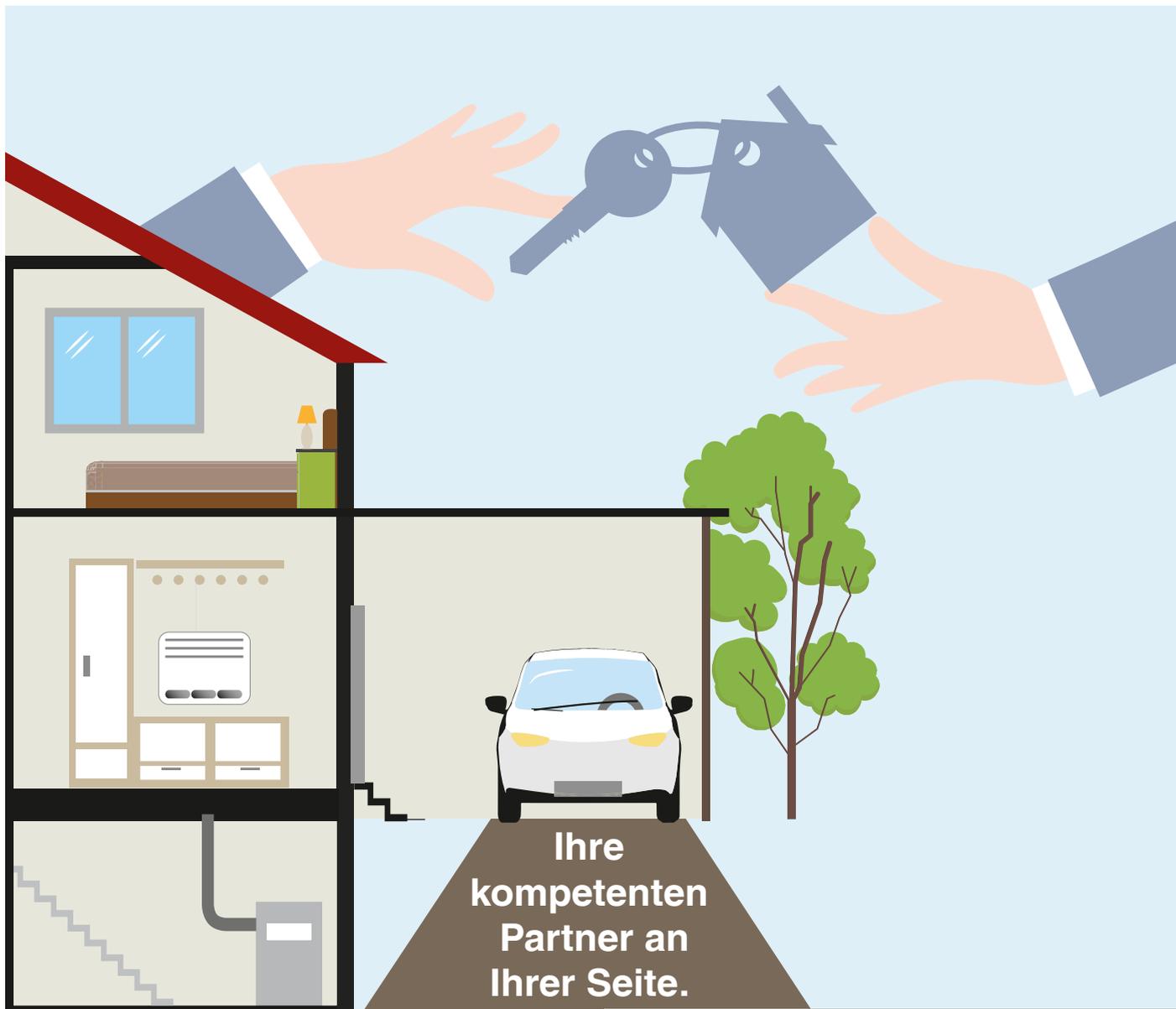
- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Fassadensanierung / Putzarbeiten
 - Pflaster- und Wegebau
- Maurerarbeiten/Baureparaturen
 - Natursteinverlegearbeiten
 - Vertikal-Feuchtigkeitssperre

BAUGESCHÄFT SÄUBERLICH Oppach

E-Mail: bso.saeuberlich@t-online.de Bautzener Str. 1 · 02736 Oppach
Internet: Tel.: (0358 72) 38033 · Fax: 429987
www.baugeschaeft-saeuberlich.de

Seit '90 Ihr Partner in der Oberlausitz

- **Neubau**
- **Baureparaturen**
- **Wärmedämmfassaden**
- **Rekonstruktionen**
- **Innenausbau**
- **Schimmelpilzbekämpfung**



Ihre kompetenten Partner an Ihrer Seite.

Sozial und sicher wohnen!

WGW Wohnungsgenossenschaft „Einheit“ Wilthen eG

02681 Wilthen • Karl-Marx-Str. 37 • Tel. 03592 / 33415 • Fax 33455

ELEKTRO-RICHTER

ELEKTROINSTALLATION
 WÄRMEPUMPEN
 BELEUCHTUNGSANLAGEN
 WECHSELSPRECHANLAGEN
 ALARMANLAGEN

Am Hang 1 · 02681 Wilthen
 Tel. 0 35 92/3 32 04 · elektro-richter@email.de

Malermeister Poitz

Bautzener Str. 48
 02681 Schirgiswalde - Kirschau
 Tel: 03592 / 39 11 37
 mobil: 0175 / 40 36 170
 www.malermeister-poitz.de

Betonwerk Ufer GmbH

...TRADITION AM BAU SEIT 1874 VERPFLICHTET

BETONERZEUGNISSE & TRANSPORTBETON

- + Frischbetone und Estriche ab 0,25m³ + Schalungssteine + Betonstürze
- + Normal- und Leichtbetonsteine (Hohlblocksteine) + Blockstufen
- + Wärmedämmsteine + Betonsteindecken + Pflanzsteine + Hohldielen
- + Schüttgüter (Sande, Splitte, Frostschutz) + Maurerabdeckungen
- + Sonderanfertigungen jeder Art + u. v. m.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7:00 - 16:00 Uhr, Sa. auf Anfrage

Friesestraße 13 • 02681 Schirgiswalde-Kirschau
 Tel.: 03592/38250 • E-Mail: betonwerk-ufer@t-online.de

www.betonwerk-ufer.de

Jeder Mensch hat eine erste Chance verdient.

Vielen Menschen in Paraguay fehlt es an Nahrung, Bildung und vielem mehr. Wie sich für Petrona die Zukunft verbessert, erfahren Sie unter: brot-fuer-die-welt.de/chance



Mitglied der **actalliance** Würde für den Menschen.

☎ **03591 270 788 12**




Entlastung

für Pflegebedürftige und pflegende Angehörige

Bis zu 131 €/mtl. von der Pflegekasse möglich!
Pflegegrad 1-5 muss vorliegen

Wir unterstützen im Haushalt, erledigen Einkäufe, begleiten bei Spaziergängen und vieles mehr. **Wir informieren Sie gern!**

www.top-dienstleistungen.de ✉ info-bautzen@top-dienstleistungen.de

Bestellung und Verkauf von Kartoffeln

aus LWB S. Vetter, Königshainer Str. 13, Reichenbach, Tel. 0174 9797246

Samstag 04.10.25 9:00 - 13:00 Uhr an der Sporthalle Oppacher Str. 36, WEHRSDORF	Samstag 27.09./25.10.25 Direktvermarktung Großmann Tel. 035936 3 42 26 Sohlander Str. 56, TAUBENHEIM	ganzjährig Henri Dutschmann Tel. 03592 3 19 01 Zittauer Str. 1, 02681 WILTHEN
---	--	---

ganzjährig Hille, Sohland, Steilweg 5 und Steffen Fuhrmann, Sohland, Rösselburgstr. 4 a





vor Ort

IHR FACHMANN



Quelle: Street One

ZEIT FÜR EINE NEUE

SKINNY **GERADE** **??**
BOOTCUT **WIDE LEG**

GROSSE AUSWAHL DA- UND HE-JEANS. FÜR JEDEN DIE PASSENDE HOSE.

JEANS & Co.

Inh. Sabine Rämisch | Bahnhofstraße 46 (Am Pennymarkt)
02689 Sohland a. d. Spree | Tel. 035936/34396

Ihr neues Zuhause in Wilthen.

JETZT NEU!
Kraxelbonus für 5. & 6. Etage




WWG Wilthener Wohnungsbaugesellschaft mbH

Staatl. anerkannte Heilerziehungspflegerin



Kathleen Wolf

- Alltagsbegleitung
- Einkäufe & Besorgungen
- Freizeitgestaltung
- Arztbegleitung
- Seniorenachmittage
- Haushaltsdienste
- ...und mehr

Zittauer Str. 13 02681 Wilthen
Tel.: 01520-2040 729
Email: info@alltagsbetreuung-wolf.de
www.alltagsbetreuung-wolf.de